



2013

СОБЫТИЯ, ИЗМЕНИВШИЕ УНИВЕРСИТЕТ

EVENTS THAT CHANGED
THE UNIVERSITY

Уральский федеральный университет
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина

УРАЛЬСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ — 2013 СОБЫТИЯ, ИЗМЕНИВШИЕ УНИВЕРСИТЕТ

ФОТОАЛЬБОМ

Екатеринбург
Издательство Уральского университета
2014

УДК 378.095+929УрФУ"2013"
ББК 74.03УрФУ
У68

У68 **Уральский федеральный университет — 2013:** События, изменившие университет: фотоальбом / Уральск.федеральн. ун-т. — Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. — 108с.

ISBN 978-5-7996-1132-3

Издание представляет собой альбом фотографий, наиболее ярко иллюстрирующих важнейшие события в жизни ФГАОУ ВПО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина», которые происходили в 2013 году.

Все изображения снабжены комментариями о самих событиях и о тех людях, которые представлены на снимках. В гостях у студентов, аспирантов и преподавателей УрФУ побывали известные ученые, политики, общественные деятели, представители других вузов России и мира и многие другие.

Фотоальбом будет интересен тем, кто непосредственно участвует в жизни университета, а также всем, кому не чужды размышления о роли современных университетов в жизни общества.

УДК 378.095+929УрФУ"2013"
ББК 74.03УрФУ

ISBN 978-5-7996-1132-3

© Уральский федеральный университет, 2014



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

В ваших руках увлекательная история о том, чем запомнился 2013 год студентам, преподавателям, сотрудникам, выпускникам и партнерам Уральского федерального университета. Мы благодарны фотографам, которые запечатлели самые яркие моменты вузовской жизни!

Снимки, опубликованные в этом сборнике, позволяют нам не просто оглянуться назад и понять, что университет не стоит на месте. Это был очень насыщенный год, многим он подарил неповторимые ощущения радости, счастья, самореализации. На фотографиях мы видим неповторимые эмоции людей, их энтузиазм и улыбки.

Изменения, инициаторами которых становятся наши студенты, преподаватели и выпускники, все чаще выходят за пределы университета и играют большую роль в развитии не только Екатеринбурга, Урала и России, но и всего мира.

Университет стремительно интернационализируется, и многие в мире все активнее проявляют интерес именно к УрФУ, к его традициям и уникальным возможностям. Это касается как потенциальных студентов, магистрантов и аспирантов, так и профессуры.

Желаю вам приятного путешествия по страницам сборника!
Увидимся в университете!

*Ректор Уральского федерального университета
Виктор Кокшаров*

ЯНВАРЬ



Дни открытых дверей • В УрФУ юные компьютерные гении сразились за победу

8–9

ФЕВРАЛЬ



Университет успешно прошел государственную аккредитацию • Гордость российской науки • Обречены на успех • Новые образовательные технологии в вузе • Ученые УрФУ первыми обнаружили осколки Челябинского метеорита

10–15

МАРТ



Траектория успешной карьеры для студентов УрФУ • Best of the Best • Вуз на вкус • Решая совместные задачи • Финал конкурса «Imagine Cup — 2013» в УрФУ стал самым масштабным в стране • Россия создаст новую инженерную элиту

16–24

АПРЕЛЬ



Экономически активные • Фестиваль рекламы GLASS • Актуальные вопросы научной политики России обсудили в УрФУ • Создавая высокотехнологичные производства • Плюсы и минусы вступления в ВТО • Судьбе российской Конституции были посвящены вторые Ельцинские чтения • Наши в Монголии

25–31

МАЙ



Битва гигантов • Известнейшие ученые Жан Жуль и Филипп Нобель прочитали лекции студентам УрФУ • Шествие радистов • Наши — в финале! • УрФУ пригласил прогуляться • Интеллектуальное содружество УрФУ и Intel • «Этот огонь зажегся в сердце каждого из нас» • На «Ночь музеев» в УрФУ пришло более пяти тысяч горожан • Дни карьеры и презентация магистерских программ • Пора в УрФУ! • День славянской письменности и культуры отметили в университете • Первый конвент УрФУ • Читайте фантастику • Мегагрант стартовал

32–45

ИЮНЬ



Чемпионат мира по программированию пройдет в Екатеринбурге • Достойные кадры для Росатома • Университетская площадь стала традиционным местом встреч ценителей музыки • Всем дипломы • Вклад студентов

46–54

| | | | |
|-------|--|---|----------|
| 55–61 | <p>Наши программисты в Санкт-Петербурге показали класс • Прирастая инновациями • Становясь университетом мирового класса • Инноваторы представили на «Иннопроме–2013» более десятка новых систем, устройств и программ • Наука УрФУ: реальному производству — уникальное оборудование и кадры • Летняя универсиада в Казани завершилась для спортсменов УрФУ медалями</p> |  | ИЮЛЬ |
| 62–63 | <p>Академический хор УрФУ снова лучший • УрФУ ставит рекорды приемной кампании</p> |  | АВГУСТ |
| 64–73 | <p>Звонок прозвенел • Устремленный в будущее • Синергия производства, науки и образования • Тайский день • Расширяя географию сотрудничества • Готовим инженеров будущего • Все на старт! • Лидерство со школьной скамьи • Год IT в УрФУ</p> |  | СЕНТЯБРЬ |
| 74–83 | <p>Учиться быть руководителем • Имени Ельцина • Университет без лица — как пашня без семян • Выпускники УПИ, УрГУ и УрФУ открыли свой первый форум • Союз УрФУ, УрО РАН и Thomson Reuters в действии • Похоронили • Фестиваль талантов • В поисках элиты • В УрФУ создается инжиниринговый центр будущего • «Инновационный дайвинг» открыл специальную образовательную программу</p> |  | ОКТАБРЬ |
| 84–91 | <p>75 лет вместе с историей • Патриотический ликбез • Физические умы • Стратегически важный визит • Физики и лирики встретились с министром • Каким будет новый экономический путь • Откровенно обо всем: два часа экономики и политики • Взошли на Олимп</p> |  | НОЯБРЬ |
| 92–99 | <p>Новый студенческий дом • Промышленность будущего • Диалог с министром • Экономика должна быть энергоэффективной • Кафедра — опора университета • Ученый года по версии журнала Nature • Большой спортивный праздник</p> |  | ДЕКАБРЬ |

ЯНВАРЬ



Дни открытых дверей

прошли в УрФУ. Мероприятия посетили более 2200 будущих абитуриентов только в Екатеринбурге и более 600 в Нижнем Тагиле.

МАРТ



«Тест-драйв» Уральского федерального

состоялся в дни весенних школьных каникул. В рамках очного этапа беспрецедентной акции первопроходцами проекта стали 321 школьник и 76 учителей из России и Казахстана. Они жили в общежитиях, питались в студенческих столовых, ходили на лекции лучших преподавателей и принимали участие в культурно-массовых мероприятиях, подготовленных организаторами.

ФЕВРАЛЬ



Исследование Челябинского метеорита

первыми провели ученые УрФУ. Члены метеоритной экспедиции университета во главе с В. И. Гроховским доставили в Екатеринбург обломки найденного вещества. Прямая трансляция из лаборатории НОЦ «Нанотех» УрФУ собрала несколько тысяч зрителей по всему миру — ученые университета первыми сделали вывод о типе упавшего космического тела и его составе.

АПРЕЛЬ



Апрельская конференция ВШЭМ

«Устойчивое развитие российских регионов» была посвящена вступлению России в ВТО». Выступления экспертов УрФУ были одними из самых значимых.

МАЙ



«Битва гигантов»

состоялась на паркете ГУК 1 мая. Это большой матч по программированию. 5 команд Китая боролись с 5 командами России за статус лучших.

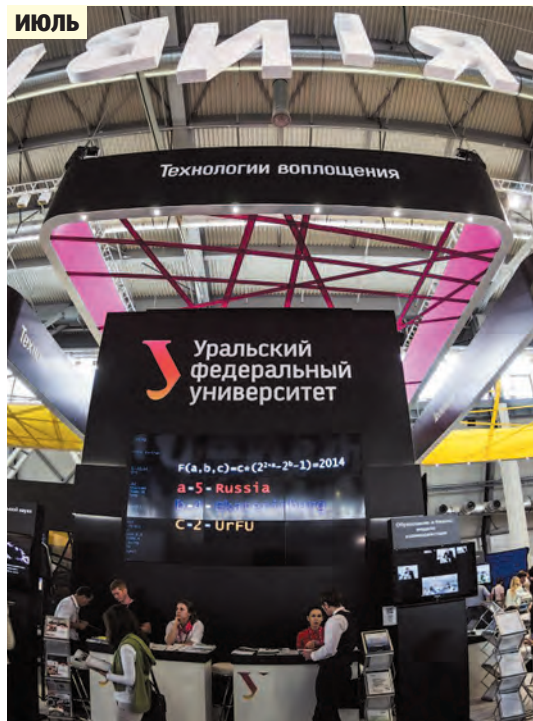
ИЮНЬ



«Всем дипломы»

стало слоганом выпускного, отмечать который торжественно и масштабно, собираясь всем вместе на университетской площади, стало традицией УрФУ. Сюрприз церемонии — розыгрыш автомобиля. На новом «Seat Leon Сора» уехала Алена Татьяна, выпускница ИЕН. Яркую точку в праздновании поставила дискотека на площадке выставочного комплекса «Екатеринбург-ЭКСПО» с участием известных диджеев города и рок-группы «Звери». Выпускники 2013 года в знак благодарности своей альма-матер создали в эндаумент-фонде вуза целевой капитал «К 100-летию Уральского федерального университета».

ИЮЛЬ



ИННОПРОМ–2013

посетили инноваторы университета и представили на выставке более десятка новых систем, устройств и программ. Стенд УрФУ был одним из самых больших и практичных — представленная продукция в основном являлась образцами изделий, доведенных до стадии промышленного производства. За год малые инновационные предприятия с участием университета смогли сделать рывок от стадии макетирования и разработок до реально существующих и выпускаемых изделий. Самих МИПов стало больше — свои разработки представили 14 малых инновационных предприятий.

АВГУСТ



Рекорд приемной кампании

поставил университет в 2013 году. Заявления в вуз принесли 20020 абитуриентов (плановая цифра — 5842 бюджетных места). Зачислено по очной и очно-заочной формам на бюджет 4122 человека на бакалавриат, остальные в магистратуру, еще 6000 — на контракт. Среди первокурсников 300 иностранных граждан. Новые возможности поступления открыла система «Онлайн-абитуриент».

ОКТАБРЬ



Фестиваль талантов

собрал 453 студента, которые в этом году поступили в УрФУ с баллами ЕГЭ выше 250 на инженерные и естественно-научные направления и выше 290 на гуманитарные. Согласно действующей в вузе уже три года программе поддержки талантливых первокурсников, ребята получают ежемесячную стипендию в 10000 рублей. Участие в празднике в этом году принял глава оргкомитета чемпионата мира по программированию АСМ ICPC, профессор университета Бейлора (Техас, США) У. Паучер.

СЕНТЯБРЬ



Университетский кампус

был заложен 2 сентября. Ректор УрФУ В. А. Кокшаров вместе с Е. В. Куйвашевым, Д. А. Пумпянским, А. М. Чернецким и В. Н. Чарушиным заложили первый кирпич здания научно-образовательного центра «Информационно-телекоммуникационные системы и технологии», которое станет сердцем кампуса УрФУ на Шарташе. Это часть проекта строительства Уральского университетского технополиса, общий объем финансирования которого составит более 70 миллиардов рублей.

ДЕКАБРЬ



Новое общежитие

УрФУ открыто в Екатеринбурге на перекрестке улиц Комсомольская и Малышева. Современное 10-этажное здание оснащено мебелью, бесплатным интернетом, спортзалом и кафе и вмещает 1000 студентов.

НОЯБРЬ



Визит министра образования

состоялся в СУНЦ УрФУ. Д. В. Ливанов осмотрел университетский лицей и ответил на вопросы учеников. Он высоко оценил уровень подготовки ребят, которые учатся в лучшей школе Урала.



В. А. Кокшаров, ректор УрФУ:

— Мы предлагаем каждому школьнику Большого Урала и Казахстана выбрать свою траекторию успеха уже сейчас. Перед вами стоят нелегкие задачи, решение которых во многом определит ваше будущее. Дерзайте, у вас все получится! Крупнейший в стране федеральный университет поможет вам!

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Год начался с того, что в Уральском федеральном университете прошли дни открытых дверей. Как и в прошлом году, мероприятие состоялось в дни новогодних каникул, чтобы его смогли посетить не только школьники, но и их родители. Всего за два дня головной вуз принял более 2200 будущих абитуриентов, примерно половина из которых специально приехала в университет из Свердловской области и с других территорий Большого Урала. Дни открытых дверей проходили не только в Екатеринбурге, но и в Нижнем Тагиле. Там участие в событиях приняли более 600 школьников и 134 учителя из 93 школ города. Получая консультации от ведущих преподавателей вуза, ребята выбирали интересующие их направления подготовки.

WELCOME!

Doors Open Days were the first important event of the year at Ural Federal University. As well as the last year, the event took place during the New Year holidays that allowed both school students and their parents to visit the university. More than 2200 prospective students visited the university during two days; about a half of them arrived to UrFU from the Sverdlovsk region and other territories of the Urals. Doors Open Days took place not only in Ekaterinburg, but also in Nizhni Tagil where more than 600 school students and 134 teachers from 93 schools of the city participated in the event. Getting advice from the leading university teachers, children chose the most interesting directions of study.



В УрФУ ЮНЫЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ ГЕНИИ СРАЗИЛИСЬ ЗА ПОБЕДУ

В Уральском федеральном университете прошел региональный этап всероссийской олимпиады школьников по информатике. По итогам двух туров учащиеся Специализированного учебно-научного центра (СУНЦ) УрФУ заняли первые места.

YOUNG COMPUTER GENIUSES FOUGHT FOR VICTORY AT UrFU

Ural Federal University hosted the regional stage of the All-Russian Olympiad in Informatics. Following the results of the two rounds the students of UrFU Specialized Educational Scientific Center won the lead.



На фото сверху (слева направо): С. Т. Князев и члены аккредитационной комиссии В. Б. Петров и О. А. Швабауэр



С. Т. Князев, проректор по учебной работе:

— Проводя экспертизу, члены аккредитационной комиссии отметили ряд положительных моментов. Так, было признано, что в УрФУ на высоком уровне выполняется целевая программа по материальному стимулированию аспирантов, докторантов и научных руководителей за успешную работу над диссертацией; подготовлена хорошая материально-техническая база для проведения аспирантами, докторантами экспериментальных исследований для написания диссертационной работы и то, что программы учебных дисциплин (модулей) представлены в сети Интернет и находятся в свободном доступе и многое другое.

УНИВЕРСИТЕТ УСПЕШНО ПРОШЕЛ ГОСУДАРСТВЕННУЮ АККРЕДИТАЦИЮ

14 февраля текущего года состоялось заседание Аккредитационной коллегии Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки. Решением заседания УрФУ признан прошедшим государственную аккредитацию сроком на шесть лет по представленным образовательным программам. Процедуру на этот раз проходили головной вуз в Екатеринбурге и филиалы УрФУ в Ноябрьске, Новоуральске, Среднеуральске и Нижнем Тагиле.

THE UNIVERSITY SUCCESSFULLY PASSED THE STATE ACCREDITATION

On February 14 the meeting of the Accreditation board of the Federal Service for Supervision in Education and Science was held. According to the decision taken during the meeting UrFU passed the state accreditation for a period of six years with regard to the presented educational programs. This time the principal institution in Ekaterinburg and its branches in Noyabrsk, Novouralsk, Sredneuralsk and Nizhni Tagil underwent the procedure.



ГОРДОСТЬ РОССИЙСКОЙ НАУКИ

Традиционные Демидовские чтения собрали в Демидовском зале университета большую аудиторию. На церемонии открытия были вручены награды трем видным ученым: академикам Е. Н. Аврорину, И. И. Моисееву и Е. М. Примакову. Программа традиционных Демидовских чтений включила церемонию вручения премий Губернатора Свердловской области для молодых ученых за 2012 год. Из УрФУ в число лучших вошли трое: за лучшую работу в области технических наук были награждены Ирина Нарыгина и Стелла Гриб, а за лучшую работу в области металлургии и материаловедения премию вручили Артему Юровских.

PRIDE OF THE RUSSIAN SCIENCE

Traditional Demidov readings gathered large audience in the Demidov hall of Ural Federal University. Awards were presented to three eminent scholars: academicians Evgeny Avrorin, Ilya Moiseev and Evgeny Primakov.



« **Вице-президент РАН, председатель попечительского совета Демидовского научного фонда академик Г. А. Месяц выразил вузу благодарность за возможность чествовать своих коллег в Демидовском зале, открывшемся в университете:**

— Очень приятно присутствовать в этом прекрасном зале в Уральском федеральном университете, который помогает Демидовскому фонду, заботится о нас.



На фото (слева направо): ►
Евгений Арзамасцев, представитель
IBM по работе с заказчиками в УрФО,
и Андрей Пономарев, руководитель
направления по региональному
развитию в Уральском регионе



**И. А. Богданович, директор
по информационным
технологиям УрФУ:**

— Подписанное между вузом и компанией соглашение позволит, во-первых, услышать мнение работодателя о компетенциях, которыми должны обладать наши выпускники, во-вторых, даст возможность преподавателям и студентам пользоваться ресурсами, которые доступны в рамках академической инициативы IBM, что улучшит качество образовательного процесса в целом.

ОБРЕЧЕНЫ НА УСПЕХ

Внедрение информационных технологий в образовательный процесс УрФУ будет проходить в сотрудничестве с мировым лидером в IT-индустрии — корпорацией IBM.

SUCCESS IS INEVITABLE

Introduction of information technologies in the educational process of UrFU will take place in cooperation with the world leader in the IT industry — IBM corporation.



На фото слева направо: А. Б. Соболев, директор Департамента государственной политики в сфере высшего образования, А. А. Климов, заместитель министра образования и науки РФ и В. А. Кокшаров, ректор УрФУ



НОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ВУЗЕ

Ежегодно в Уральском федеральном университете проходит Международная научно-методическая конференция «Новые образовательные технологии в вузе» (НОТВ). Участие в конференции дает возможность сотрудникам УрФУ ознакомиться с лучшими практиками в области электронного обучения со всего мира и пообщаться с ведущими экспертами страны. Отличием конференции от аналогичных мероприятий предыдущих лет стал масштаб (более 700 участников) и существенный вклад в развитие электронного обучения на федеральном уровне. Впервые в рамках конференции была проведена проектная сессия рабочей группы по развитию электронного образования в России, которая положила начало работе по изменению нормативной базы и формированию программы развития электронного образования.

NEW EDUCATIONAL TECHNOLOGIES

Every year Ural Federal University organizes the International scientific and methodological conference "New Educational Technologies in University". Participation in the conference gives UrFU staff an opportunity to get acquainted with e-learning best practices from around the world and to communicate with the country's leading experts. The conference differs from the similar events of the previous years in the number of participants (over 700 participants) and a significant contribution to the development of e-learning on the federal level. For the first time within the frames of the conference was held a project session of the work-group for the development of e-learning in Russia, which initiated the work on normative base changing and establishing a program e-learning development.



В. С. Третьяков, директор института технологий открытого образования УрФУ:

— Тема, которую сегодня не может обойти стороной ни одна конференция — открытое образование и массовые открытые он-лайн курсы. Впервые мы заговорили о конкретных шагах, которые российские вузы сегодня должны сделать, чтобы оставаться конкурентоспособными в условиях формирования мировых площадок открытого образования — coursera.org, edx.org и других. Конференция фактически дала старт новому проекту — созданию «Открытого университета УрФУ», который будет ориентирован на высокую доступность и высокое качество открытых курсов, новые механизмы вовлечения авторов и новые технологические решения, а также на широкое взаимодействие с другими университетами.



На фото: А. Ищенко, канд. физ.-мат. наук, инженер и завлабораторией сканирующих зондовых методов НОЦ «Наноматериалы и нанотехнологии»

УЧЕНЫЕ УрФУ ПЕРВЫМИ ОБНАРУЖИЛИ ОСКОЛКИ ЧЕЛЯБИНСКОГО МЕТЕОРИТА

Члены метеоритной экспедиции университета доставили в Екатеринбург обломки метеорита, упавшего на Землю 15 февраля. Прямая трансляция из лаборатории НОЦ «Нанотех» УрФУ собрала несколько тысяч зрителей по всему миру — ученые университета первыми сделали вывод о типе упавшего космического тела и его составе.

UrFU RESEARCHERS WERE THE FIRST TO FIND FRAGMENTS OF THE CHELYABINSK METEORITE

Members of the meteorite expedition delivered to Ekaterinburg the fragments of the meteorite that fell to Earth on February 15. Thousands of viewers from all over the world were watching the live broadcast from the laboratory of UrFU research and educational center "Nanotech" — researchers were the first to make conclusions about the type of the fallen space body and its structure.



На фото (на первом плане, слева направо): В. И. Гроховский, Н. П. Патрушев, секретарь Совета безопасности РФ, А. И. Матерн, первый проректор УрФУ, и Е. В. Куйвашев, губернатор Свердловской области, в НОЦ «Наноматериалы и нанотехнологии» УрФУ

В. И. Гроховский, руководитель экспедиции, член комитета РАН по метеоритам, доцент Физико-технологического института УрФУ:

— Я до сих пор не могу пережить эту новость. С Луны не доставляли на Землю столько вещества, сколько упало в озеро. Метеорит имеет несколько структурных составляющих — светлые и темные прожилки. Мы пока видели это на маленьких кусочках. Также мы можем предложить исследовать анизотропию магнитных свойств метеорита и моделирование процессов, формирующих такую структуру.





На фото: Анатолий Матерн, первый проректор УрФУ, и Дмитрий Воробьев (вверху), руководитель международной компании «Уралхимпласт», Александр Попов (внизу), преподаватель кафедры организации работы с молодежью УрФУ и Тимофей Тарасевич (слева), директор комбината «Черкашин и партнер», выпускники УрФУ на презентации проекта «Траектория карьеры»

ТРАЕКТОРИЯ УСПЕШНОЙ КАРЬЕРЫ ДЛЯ СТУДЕНТОВ УрФУ

Новый проект «Траектория карьеры» был представлен Ассоциацией выпускников УПИ, УрГУ и УрФУ совместно с Центром развития партнерства с выпускниками УрФУ. «Траектория карьеры» делает ставку не на книжные знания, а на представления о профессии реальных людей. Это рассказ об изнанке бизнеса, о том, что происходит внутри самых влиятельных корпораций, о том, как стать по-настоящему успешным человеком. Выпускники Уральского университета рассказывают не только о своих успехах, но и об ошибках, чтобы студенты смогли почувствовать ответственность решений, которые им предстоит принять в жизни.



SUCCESSFUL CAREER TRAJECTORY FOR UrFU STUDENTS

New project "Career Trajectory" was presented by UrFU Alumni Association together with the Center for Developing Partnerships with UrFU graduates. Within the frames of the project UrFU graduates tell students about the activities of the most influential corporations, ways to success, their achievements and mistakes.



BEST OF THE BEST

В актовом зале Уральского федерального университета состоялось массовое чествование именных стипендиатов — 500 человек, ставших лауреатами стипендий первого Президента России Б. Н. Ельцина, Ученого совета УрФУ, Президента РФ, Правительства РФ, Губернатора Свердловской области, Оксфордского Российского фонда и Благотворительного фонда В. Потанина.



Д. В. Бугров, первый проректор УрФУ:

— Здесь собрались первые среди первых, лучшие из лучших, best of the best. Здесь присутствуют лауреаты самых разных именных стипендий, которые есть в нашем университете. Сегодня в первый день весны мы вместе славим молодость. Спасибо вам за ваши успехи, за то, что вы выбрали наш университет. В добрый путь!



А. И. Матерн, первый проректор УрФУ:

— Благодарите своих родителей, которые дали вам жизнь и возможность учиться в лучшем вузе страны. Вы многого добились благодаря своему трудолюбию, помощи педагогов и преподавателей, поддержке товарищей. Такая армия — 500 человек — это настоящий авангард нашего университета!

BEST OF THE BEST

The first mass celebration in honor of scholarship holders in the history of the university took place in the Assembly Hall of Ural Federal University. 500 people became winners of such scholarships as the scholarship of the first President of Russia B. N. Yeltsin, UrFU Academic Council Scholarship, the Scholarship of the President of Russia, the Government of the Russian Federation, the Governor of the Sverdlovsk region, Oxford Russia Fund Scholarship and Vladimir Potanin Foundation Scholarship.



ВУЗ НА ВКУС

В дни весенних школьных каникул в Уральском федеральном университете впервые прошел очный этап беспрецедентной акции «Тест-драйв: три дня в Уральском федеральном». Первопроходцами проекта стали 321 школьник и 76 учителей из разных регионов России и Казахстана. В течение нескольких недель школьники боролись за право приехать в Екатеринбург и «протестировать» крупнейший федеральный университет. Участники очного этапа, прошедшие жесткий отбор, жили в общежитиях, питались в студенческих столовых, ходили на лекции и практические занятия от лучших преподавателей университета и, конечно, принимали участие в ярких культурно-массовых и творческих мероприятиях, подготовленных организаторами проекта.



TASTE THE UNIVERSITY

During the spring school holidays the first on-campus stage of a unique action “Test Drive: Three Days at Ural Federal” was held at Ural Federal University. 321 school students and 76 teachers from different regions of Russia and Kazakhstan became the pioneers of the project. For weeks school students fought for the right to arrive in Ekaterinburg and “test” the largest federal university. During their visit they lived in dormitories, ate in university canteens, attended lectures and practical classes delivered by the best faculty members, and of course took part in the bright cultural and creative events held by the project organizers.



В. А. Кокшаров, ректор УрФУ:

— «Тест-драйв» как проект уникален тем, что, хоть и родился в Уральском федеральном, рассчитан на все университетское пространство региона. Мы лишь знакомим старшеклассников с университетом, даем им попробовать на деле кусочек студенческой жизни, а куда они будут поступать, что выберут для себя — дело каждого.





**Министр общего
и профессионального
образования Свердловской
области Ю. И. Биктуганов:**

— Уверен, что проект, который реализует УрФУ, будет интересен и полезен для вас. В эти три дня вы сможете проявить себя, работая в команде, оказывая друг другу поддержку.







РЕШАЯ СОВМЕСТНЫЕ ЗАДАЧИ

На протяжении двух дней 330 школьных педагогов из Екатеринбурга, Ижевска, Кургана, Челябинска, Оренбурга, Тюмени, Перми, Ханты-Мансийска, Уфы, Степногорска, Темиртау бесплатно повышали свою квалификацию на III конгрессе учителей, организованном Уральским федеральным университетом.

SOLVING JOINT PROBLEMS

During two days about 330 school teachers from Ekaterinburg, Izhevsk, Kurgan, Chelyabinsk, Orenburg, Tyumen, Perm, Khanty-Mansiysk, Ufa, Stepnogorsk, Temirtau had an opportunity to enhance their skills within the frames of the III Teachers Congress organized by Ural Federal University.



И. В. Попова, директор Центра педагогического и дополнительного образования ИЕН УрФУ:

— Мы не собираемся глобально переучивать учителей, это не наша задача. Для этого у нас есть специальные институты. Мы не берем на себя функцию развития научных основ профориентации. Это не научная конференция. У нас исключительно практикоориентированное мероприятие: мы делаем заказ тем, с кем работаем и откуда к нам приходит пополнение.



THE FINAL TOUR OF THE COMPETITION “IMAGINE CUP — 2013”, WHICH TOOK PLACE AT UrFU, BECAME THE LARGEST IN THE COUNTRY

Ural Federal University hosted the final tour of the regional competition Imagine Cup organized by the Microsoft Company. The competitions at UrFU became the largest in the country by the number of participants and the audience. In the Demidov Hall of university the teams presented their projects to the jury in two most prestigious international categories — “Games” and “Innovations”. On the day of the competition the high school students, undergraduate, graduate and post-graduate students presented their ideas and prototypes of software systems or games. UrFU teams won in both nominations.



ФИНАЛ КОНКУРСА «IMAGINE CUP — 2013» В УрФУ СТАЛ САМЫМ МАСШТАБНЫМ В СТРАНЕ

Уральский федеральный университет принял на своей площадке финальный этап регионального конкурса Imagine Cup, организуемого компанией Microsoft. Соревнования в УрФУ стали самыми масштабными в стране по количеству участников и зрителей. В Демидовском зале университета команды представили на суд жюри проекты в двух самых престижных международных номинациях — «Игры» и «Инновации». В день соревнований старшеклассники, студенты и аспиранты представляли идеи и прототипы программных систем или игр. Победу в конкурсе в обеих номинациях одержали команды УрФУ. В апреле в Москве состоялся российский финал. В номинации «Инновации» команда студентов УрФУ SkyChroma в составе Алексея Скурыдина, Дмитрия Москвина и Елены Ножиной заняла второе место. По мнению жюри, ребята вошли в число наиболее перспективных участников, и фонд посевного финансирования Microsoft выделил команде УрФУ мини-грант размером 10 тысяч долларов на развитие проектов.



РОССИЯ СОЗДАСТ НОВУЮ ИНЖЕНЕРНУЮ ЭЛИТУ

На встрече с Владиславом Сурковым, в которой приняли участие студенты, аспиранты и сотрудники университета, обсуждались актуальные проблемы подготовки в России инженерных кадров, роль вузов в инновационной деятельности, запросы современных отечественных предприятий на новые продукты и технологии и многие другие темы, занимающие и студенчество, и научное сообщество, и производителей, и чиновников. Встреча была организована в форме диалога: все желающие смогли не только задать вопросы, но и поделиться мнением о ситуации в стране.

RUSSIA WILL FORM NEW ENGINEERING ELITE

During a meeting Vladislav Surkov with the participation of the university students, postgraduates and staff the most relevant problems of engineering education in Russia, role of universities in innovative activities, demand of modern Russian enterprises for new products and technologies and many other topics being of interest for students, research community, industry and government representatives were discussed. The meeting was organized in the form of dialogue: everyone could not only ask questions, but also share opinion on a situation in the country.



« **В. Ю. Сурков,**
заместитель председателя
Правительства РФ
(до 09.05.2013):

— В России, пусть и контурно, на живую нитку, но созданы все звенья инновационной цепочки. Если хотя бы несколько человек из России, заработав не на нефти или импорте барахла, а на своих идеях, изобретениях, смогут стать мировыми знаменитостями, если хотя бы один новый уникальный российский товар подобно американскому айфону будет иметь глобальный спрос — значит, я как политик работал не зря.



На фото: В. И. Пухов, председатель правления ОАО «СКБ-банк» отвечает на вопросы участников форума



« Д. В. Мамин, и. о. председателя комитета промышленной политики и развития предпринимательства администрации Екатеринбурга:

— Уральская промышленность, в отличие от других регионов, не «просядет», а квалифицированные кадры будут по-прежнему востребованы. Многие предприятия продолжают вкладывать немалые средства в переобучение выпускников вузов. Выходом может стать активное внедрение прикладного бакалавриата — формы обучения, ключевую роль в котором играет работодатель. Здесь наиболее позитивным считается опыт Уральского федерального университета, открывшего уже несколько базовых кафедр на ведущих предприятиях региона.

UrFU STUDENTS BECAME THE ACTIVE PARTICIPANTS OF THE FORUM OF ECONOMICALLY ACTIVE CITIZENS

The event was attended by the representatives of small and medium businesses and everyone who cares about their personal finances. This year, the forum participants discussed the prospects for the next two years, when the economic situation will be especially tense. Among the issues raised by the forum participants was also the question of possible cancellation of the parent capital and work record cards, and the discussion about non-state pension funds' activity.

ЭКОНОМИЧЕСКИ АКТИВНЫЕ

В Форуме экономически активных горожан приняли участие представители малого и среднего бизнеса, а также все, кто заботится о своих личных финансах, в том числе, студенты и преподаватели УрФУ. В этом году на форуме обсуждали перспективы на ближайшие два года, когда ситуация в экономике будет особенно напряженной. Среди тем, которые подняли участники форума, — возможная отмена материнского капитала и отказ от трудовых книжек, а также деятельность негосударственных пенсионных фондов.



На фото сверху: Андрей Губайдуллин, председатель жюри фестиваля креативный директор РА «Восход», проводит мастер-класс



Л. В. Тужикова, исполнительный директор фестиваля:

— Статус события — международный — привлек внимание к Уральскому федеральному университету. Студенческий фестиваль собрал более 90 публикаций, это креатив наш, дальнего и ближнего зарубежья. Коммерческая и социальная реклама в студенческих руках — яркий и интересный продукт!

GLASS FESTIVAL OF ADVERTISING

This year, 59 of 563 projects were created by the participants from foreign countries: Belarus, Ukraine, Egypt, Turkey and Finland. In addition, the experts from the leading advertising agencies and publishing houses came to the festival and conducted lectures and master classes for the participants.



ФЕСТИВАЛЬ РЕКЛАМЫ GLASS

В этом году из 563 проектов 59 были созданы студентами из зарубежных стран: Белоруссии, Украины, Египта, Турции и Финляндии. Кроме того, на фестиваль приехали специалисты из ведущих рекламных агентств и издательств. Они вошли в жюри фестиваля и провели лекции и мастер-классы для участников.



**И. И. Федюкин, заместитель
министра образования и науки РФ
(до 28.05.2013 г.):**

— В Уральском федеральном состоялись продуктивные встречи с представителями вузовской и академической общественности. Результаты совещания наверняка самым непосредственным образом повлияют на последующие решения министерства.

URGENT ISSUES OF RUSSIAN RESEARCH POLICY WERE DISCUSSED AT UrFU

The main topics of the regional meeting of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation were the urgent issues of research policy and the key initiatives of the Ministry. The event was attended by the representatives of the universities: the top management of the federal universities and national research universities; and also by the leading Russian researchers, employees of institutes of Russian Academy of Science.



АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ НАУЧНОЙ ПОЛИТИКИ РОССИИ ОБСУДИЛИ В УрФУ

Главными темами регионального совещания Минобрнауки РФ стали актуальные вопросы научной политики и ключевые инициативы министерства. Участие в мероприятии приняли представители вузовской общественности: руководство федеральных университетов и национальных исследовательских университетов, а также ведущие российские исследователи — сотрудники институтов Уро РАН.



СОЗДАВАЯ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ПРОИЗВОДСТВА

Две заявки Уральского федерального университета вошли в число победителей четвертой очереди открытого конкурса Минобрнауки РФ по отбору организаций на право получения субсидий на реализацию комплексных проектов по созданию высокотехнологичного производства. Партнерами университета в конкурсе были компании ЗАО «Русский хром 1915» и «НПО автоматики». После победы в конкурсе эти компании должны заказать в университете работы на сумму в несколько сотен миллионов рублей.

CREATING HI-TECH MANUFACTURING

Two applications submitted by Ural Federal University were among the winners of the fourth stage of the open competition, organized by the Ministry of Education and Science of the Russian Federation. The winners will get the right to receive subsidies for the implementation of the projects aimed to create high-tech manufacturing. The partners of the University in this competition were the closed corporation «RusChrome 1915» and «Avtomatika Scientific Production Association». Since the university won the competition, these companies have to place orders for projects of total value of several hundred million rubles.



В. В. Кружаев, проректор по науке:

— На реализацию подобных проектов идут компании, которые действительно видят свою будущую выгоду от такой работы. Университету проекты, ориентированные на реальные нужды промышленности, дают признание, возможность довести разработки до конца. Появляются средства для достойной оплаты труда научных работников, на закупку оборудования и материалов. Кстати, в этих проектах мы задействуем и студентов, которые в течение тех же трех лет будут писать курсовые и дипломные работы, бакалаврские и магистерские диссертации.



« **Эрик Райнерт, профессор Таллинского технологического университета, главный научный сотрудник Норвежского института стратегических исследований, профессор кафедры международной экономики ВШЭМ УрФУ:**

— России необходимо следовать примеру стран, где оказывается поддержка малому и среднему бизнесу в технологическом производстве. Необходимо поддерживать рост населения. Стоит обратить пристальное внимание на зарплаты. Высокая заработная плата — драйвер эффективности.

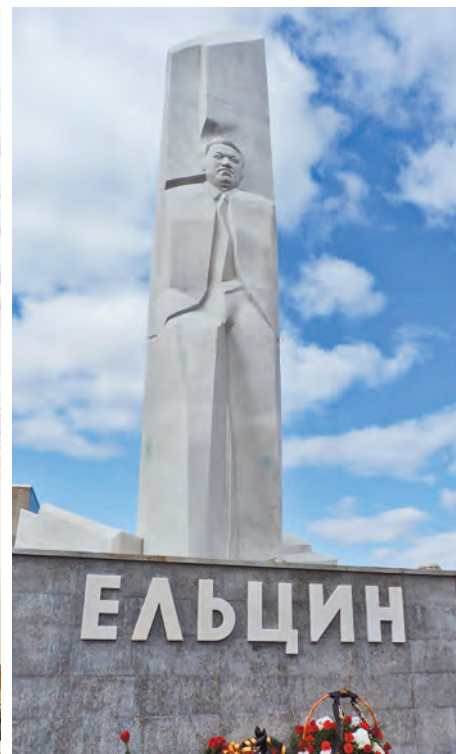
PROS AND CONS OF JOINING THE WTO

The key speakers and experts of the X International theoretical and practical conference "Sustainable Development of Russian Regions: Russia and the WTO" — representatives of authorities and the leading Russian centers of education and research in the sphere of economics and management — discussed the key topics of the session: what effect will it bring for the regions, industries and major players of the market, if Russia will join the WTO, short-term and long-term effects for the BRICS countries, Central and Eastern Europe and other. The speeches of UrFU experts became one of the most important and valuable reports for all the participants.



ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ВСТУПЛЕНИЯ В ВТО

Основные спикеры и эксперты X международной научно-практической конференции «Устойчивое развитие российских регионов: Россия и ВТО» — представители власти и ведущих российских центров образования и исследований в области экономики и менеджмента — обсудили ключевые темы сессии: эффекты от вступления России во ВТО для регионов, отраслей и основных игроков на российских рынках, краткосрочные и долгосрочные эффекты от вступления в ВТО для стран БРИКС, Центральной и Восточной Европы и др. Выступления экспертов УрФУ стали одними из самых значимых и ценных для всех участников.



СУДЬБЕ РОССИЙСКОЙ КОНСТИТУЦИИ БЫЛИ ПОСВЯЩЕНЫ ВТОРЫЕ ЕЛЬЦИНСКИЕ ЧТЕНИЯ

Гостями и участниками Ельцинских чтений, проведенных в Уральском федеральном уже во второй раз, стали известные отечественные и зарубежные политологи, ученые, руководители екатеринбургских вузов, а также преподаватели и студенты. Ельцинские чтения, носящие статус международной конференции, были посвящены теме «Конституционализм в современной мировой и российской истории» и, соответственно, 20-летию создания Конституции РФ. Докладчиками пленарного заседания выступили и те, кто продолжает дело Ельцина сегодня, и те, кто был с ним в годы государственного переустройства.

THE SECOND YELTSIN READINGS WERE DEVOTED TO THE DESTINY OF THE RUSSIAN CONSTITUTION

Well-known Russian and foreign politologists, scientists, top management of universities of Ekaterinburg, and also teachers and students became the guests and participants of the Yeltsin readings held at Ural Federal University for the second time. Yeltsin readings, which have the status of the international conference, are focused on the theme "Constitutionalism in the modern world and Russian history" and the 20th anniversary of the Constitution of the Russian Federation. The speakers of the plenary session were those, who continue Yeltsin's work today, and those, who were with him in the years of state reorganization.



Г. Э. Бурбулис, проректор по информационному развитию, заведующий кафедрой политософии и философии Международного университета в Москве, президент гуманитарного и политологического центра «Стратегия»:

— Понимание статей Конституции и того, как они взаимодействуют друг с другом, применение их в своей жизни любого из нас, — это процесс нашего личного конституционного творчества.



Д. В. Бугров, первый проректор УрФУ:

— Ассоциация выпускников — не только человеческое, вполне понятное желание объединиться для благих целей, но и инструмент продвижения университета, трансляция его ценностей следующим поколениям.



RUSSIANS IN MONGOLIA

The delegation of the Alumni Association of UPI, USU and UrFU visited the capital of Mongolia, Ulan Bator. The delegation included the First Vice-Rector of UrFU and co-chairman of the association Dmitry Bugarov, executive director of the Association and director of the center for the development of partnerships with graduates Alexander Ponomarev. Meeting of the graduates of two leading Ural universities, which were merged into Ural Federal University, was held at the Russian Centre of Science and Culture. 160 graduates came to the meeting, including Minister-Counselor of the Russian Embassy in Mongolia Igor Arzhaev, and the Vice-president of the Mongolian association of the graduates of Russian (Soviet) educational institutions Dorzhpalam Tsogzolmaa.

НАШИ В МОНГОЛИИ

Столицу Монголии Улан-Батор посетила делегация Ассоциации выпускников УПИ, УрГУ и УрФУ. В ее состав вошли первый проректор УрФУ и сопредседатель ассоциации Д. В. Бугров, а также исполнительный директор ассоциации и директор центра по развитию партнерства с выпускниками А. В. Пономарев. Собрание выпускников двух ведущих уральских вузов, объединенных ныне в единый Уральский федеральный университет, прошло в Российском центре науки и культуры, собрав 160 участников. На встрече присутствовали советник-посланник посольства России в Монголии И. Н. Аржаев и вице-президент Монгольской ассоциации выпускников учебных заведений России (Советского Союза) Д. Цогзолмаа.



БИТВА ГИГАНТОВ



Д. В. Бугров, первый проректор УрФУ:

— Это событие впервые проходит на границе Европы и Азии. Здесь собрались представители двух великих стран — Китая и России, которые в XXI веке постоянно выигрывают звание чемпионов мира. Неважно, кто сегодня показал лучший результат, — победили дружба, общение, интеллект, который не имеет национальной принадлежности.

В праздничный день 1 мая Уральский федеральный университет открыл свои двери для студентов-программистов из Китая: они приехали в УрФУ в качестве участников «Битвы гигантов» — масштабного российско-китайского матча по программированию, в котором пять китайских команд боролись с пятью российскими за статус лучших. Битва гигантов была приурочена к 17-му студенческому чемпионату Урала по программированию, который в этом году приобрел статус международного.

BATTLE OF THE GIANTS

On the 1st of May Ural Federal University opened its doors to the students-programmers from China. They came to UrFU to participate in the "Battle of the Giants", a large-scale China-Russia match on programming, in which five Chinese teams and five Russian teams were competing for the status of the best programmers. The competition was confined to the 17th Ural Student Programming Championship which acquired the international status this year.



На фото: Филипп Нобель и Виктор Кокшаров



На фото: Жан Жузель

ИЗВЕСТНЕЙШИЕ УЧЕНЫЕ ЖАН ЖУЗЕЛЬ И ФИЛИПП НОБЕЛЬ ПРОЧИТАЛИ ЛЕКЦИИ СТУДЕНТАМ УрФУ

Руководитель лаборатории физики климата и окружающей среды Института естественных наук УрФУ доктор Жан Жузель, известный в мире палеоклиматолог, солауреат Нобелевской премии, а также лауреат престижной премии Ветлесена 2012 года, рассказал о том, почему уже не первый год во всем мире происходят серьезные климатические изменения. Он также сделал некоторые прогнозы на ближайшие годы, отметив, что люди в состоянии предотвратить губительные последствия своей жизнедеятельности на Земле. Его коллега Филипп Нобель, двоюродный правнук учредителя знаменитой премии и ученый-экономист с мировым именем, затронул финансово-экономическую сторону вопроса и рассказал о затратах, которые повлекут за собой изменения климата на планете, и необходимые преобразования.

FAMOUS SCIENTISTS JEAN JOUZEL AND PHILIP NOBEL GAVE LECTURES TO UrFU STUDENTS

The head of climate physics and environment laboratory of UrFU Institute of Natural Sciences, Dr. Jean Jouzel, a world renowned paleoclimatologist, co-winner of the Nobel Prize, and the winner of the prestigious Vetlesen Prize-2012, explained why the serious climatic changes happen in the world for past several years. He also made some predictions for the coming years, noting that people are able to avoid the disastrous consequences of their life on the Earth. His colleague Philip Nobel, a great-grandniece of the famous awards founder and a world renowned scientist-economist, touched upon the financial and economic side of the issue and talked about the costs that the global climate change will entail and the necessary transformations.



ШЕСТВИЕ РАДИСТОВ

День радио студенты, выпускники и сотрудники УрФУ традиционно отметили гремющими на весь Екатеринбург акциями. Новинкой этого года стала уникальная акция по передаче звукового сообщения по принципу детской забавы «глухие телефончики»: участникам нужно было по цепочке передать сообщение «С Днем радио! Счастье без помех». Почти сто человек смогли передать фразу на расстояние 500 метров за 6 минут и 30 секунд. А вечером 7 мая состоялось традиционное шествие радистов.



С. Т. Князев, директор ИРИТ-РтФ:

— Праздник 7 мая за долгие годы проведения приобрел свои традиции. Встреча выпускников радиофака — всех тех, кто внес свою лепту в развитие ИРИТ-РтФ и продолжительное время работал на его благо — одна из них.

А. И. Матерн, первый проректор УрФУ:

— Каждый год 7 мая мы с друзьями ходим... на радиофак. Убеждаюсь, что не зря День радио и День Победы стоят в календаре рядом. Если есть Институт радиоэлектроники и информационных технологий — значит, в нашем университете хорошее управление, и у университета хорошее будущее!

PARADE ON THE RADIO DAY

Students, graduates and academic staff of UrFU traditionally celebrated the Radio Day in Ekaterinburg. This year one more tradition was created. It was transferring of the audio message: "Happy Radio Day! Happiness without interferences!" The message was transferred on the principle of the children's game "deaf phones": the participants had to pass the message from the first to the last person in line whispering it in each other's ears. Nearly one hundred people managed to pass the message on the distance of 500 meters in 6 minutes and 30 seconds.



НАШИ — В ФИНАЛЕ!

Команда студентов Института математики и компьютерных наук выступила в финале престижных международных студенческих соревнований по робототехнике Eurobot-2013 в Париже. Право участвовать в мировом первенстве студенты УрФУ заслужили, заняв третье место на всероссийском этапе соревнований.

Согласно правилам соревнований, за один год каждый коллектив должен создать робота, способного выполнять определенные функции. Путь к победе усложняется тем, что в ходе соревнований роботы демонстрируют свои способности не поодиночке, а на одном ограниченном поле с роботами соперника.

RUSSIANS IN THE FINALS!

Student team of the Institute of Mathematics and Computer Sciences took part in the final tour of the prestigious international student competition in Robotics Eurobot-2013 in Paris. UrFU students earned the right to participate in the world championship by winning the third place in the Russian tour of the competition. According to the rules of the competition, during one year each team has to create a robot, which is capable to carry out certain functions. During the competition the robots show their abilities not one by one, but on the same ground of certain size.



М. О. Асанов, директор Института математики и компьютерных наук:

— Робототехникой наши студенты занимаются давно, и в институте для этого создана специальная лаборатория. Ребята всегда ставили перед собой цель — попасть на мировые соревнования. Мы проигрывали в течение двух лет, прежде чем вышли в мировой финал в 2013 году. Это был полезный опыт. И главное здесь не место, занятое нами, а само достижение мирового уровня.



В. И. Гроховский,
один из организаторов
акции, доцент ФТИ:

— Нашей «Майской прогулке» 30 лет! Когда она создавалась, никто и предположить не мог, что эта акция станет такой востребованной. Оказалось, что она необходима многим. И ведь никто никого не принуждает. «Майская прогулка» стала одной из самых любимых среди горожан.

УрФУ ПРИГЛАСИЛ ПРОГУЛЯТЬСЯ

«Майская прогулка», придуманная студентами УПИ и проводимая ныне студентами УрФУ, отметила 30-летие. В этом году событие прошло на двух площадках под девизом «Испытай себя!». Всего за два дня велосипедные и пешие маршруты посетили 11662 участника прогулки — рекорд акции. Из них 4019 — участники на велосипедах, 7643 — пешеходы.

MAY WALK

The event “May Walk” created by the students of UPI (predecessor of Ural Federal University) and nowadays organized by UrFU students celebrated its 30th anniversary this year. The event lasted for two days and took place on two locations. The motto of this year was: “Test yourself!” There were several routes for cycling and hiking. 11662 participants took part in this event (4019 choose cycling, 7643 — hiking). It was the new record.



А. М. Соркин, директор по развитию бизнеса Intel в Уральском регионе:

— Успешное внедрение ИКТ в сфере высшего образования — непростая задача. Решить ее можно совместными усилиями университета и корпорации Intel, которая имеет большой опыт в этом деле. Мы надеемся, что благодаря новому соглашению, наше сотрудничество с УрФУ позволит усилить позиции российской высшей школы, особенно в высокотехнологичной области.

INTELLECTUAL COOPERATION OF UrFU AND INTEL

Ural Federal University and Intel Corporation signed the agreement of intent. The parties plan to develop information and communication infrastructure of UrFU and expand the activity in the field of programming and high performance computing. In particular, the parties plan the cooperation in professional certification of experts in programming, the implementation of the electronic university concept, etc. To perform these tasks the Centre of Competence in the field of Intel software will be established on the basis of UrFU.

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЕ СОДРУЖЕСТВО УрФУ И INTEL

Уральский федеральный университет и корпорация Intel подписали соглашение о намерениях. Стороны планируют совместно развивать информационно-коммуникационную инфраструктуру УрФУ и расширять активность в области программирования и высокопроизводительных вычислений. В частности, запланировано сотрудничество по профессиональной сертификации специалистов по программированию, реализация концепции электронного университета и многое другое. Для выполнения поставленных задач на базе УрФУ будет создан Центр компетенций в области программного обеспечения Intel.



«ЭТОТ ОГОНЬ ЗАЖЕГСЯ В СЕРДЦЕ КАЖДОГО ИЗ НАС»

Встретить символ Казанской универсиады, который прибыл в Екатеринбург из Тюмени и стартовал по улицам города, перед главным корпусом УрФУ собрались студенты, преподаватели и самые активные и любопытные жители города. Пока факелоносцы, среди которых был и ректор В. А. Кокшаров, приближались к университетской площади, зрителям рассказали о том пути, который огонь уже прошел, и о самой универсиаде. Перед тем как добраться до Свердловской области, огонь успел побывать на пяти континентах и преодолеть не одну тысячу километров.

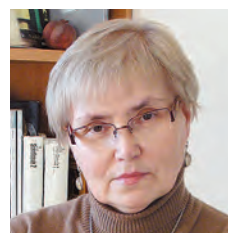
“THIS FIRE WAS LIT UP IN OUR HEARTS”

Students, teachers and the most active citizens gathered in front of the main building of UrFU to meet the symbol of Kazan Universiade, which arrived from Tyumen to be carried through the streets of Ekaterinburg. While torchbearers, including UrFU Rector Victor Koksharov, were approaching the university square, the audience was told about the way the fire had already passed, and about the Universiade itself. Before the fire had reached the Sverdlovsk region, it visited five continents and passed more than one thousand kilometers.



НА «НОЧЬ МУЗЕЕВ» В УрФУ ПРИШЛО БОЛЕЕ ПЯТИ ТЫСЯЧ ГОРОЖАН

В седьмой раз традиционный участник «Ночи музеев» Уральский федеральный университет открыл двери для горожан. В главном корпусе (ул. Мира, 19) известный российский художник Вл. Селезнев представил в необычной световой инсталляции «Креазот» образы знаковых для города персонажей (от Екатерины I до Б. Ельцина). В экспозиции «Микро- и макромиры» (пр. Ленина, 51) фотографии ученых Коуровской астрономической обсерватории УрФУ и Центра коллективного пользования «Современные нанотехнологии» объединились с графикой Веры Воинковой в гармоничный универсум.



**Т. А. Галеева, директор
департамента искусствоведения
и культурологии ИГНИ:**

Программа «Ночи музеев — 2013» в УрФУ традиционно была посвящена взаимодействию науки и искусства. В маршрут входила также полюбившаяся горожанам экспозиция Музея Старика Букашкина. Студенты департамента искусствоведения и культурологии провели около 50 экскурсий на русском и английском языках. Англоязычные аннотации и этикетки ко всем проектам помогли зарубежным посетителям легко ориентироваться на университетских выставках.

MORE THAN FIVE THOUSAND CITIZENS VISITED UrFU DURING THE NIGHT OF MUSEUMS

At the seventh time the traditional participant of the "Night of Museums" Ural Federal University opened its doors to the citizens. In the main building on 19 Mira street known Russian artist Vl. Seleznev presented in an unusual light installation "Creosote" images of iconic characters for the city (from Catherine I to Boris Yeltsin). In the exposition "Micro-and macrocosm" on Lenina 51 avenue Photo of Kourovka astronomical observatory of UrFU scientists and university nanotechnology center teamed up with graphics of Vera Voinkova in a harmonious universe.



ДНИ КАРЬЕРЫ И ПРЕЗЕНТАЦИЯ МАГИСТЕРСКИХ ПРОГРАММ

В главном учебном корпусе университета прошло масштабное профориентационное мероприятие «Дни карьеры в Уральском федеральном». В этом году мероприятие состояло из двух частей — Дней открытых дверей в магистратуре УрФУ и ярмарки вакансий работодателей. Участниками мероприятия стали представители 20 компаний-работодателей, студенты и выпускники УрФУ, студенты и выпускники других вузов, преподаватели, сотрудники институтов и кафедр.

CAREER DAYS AND THE PRESENTATION OF MASTER PROGRAMS FOR STUDENTS OF THE URAL FEDERAL DISTRICT TOOK PLACE AT UrFU

“Career Days at Ural Federal”, a large-scale career-oriented event, was held in the main building of the university. This year the event included two parts: Open Days of UrFU Master programs and the job fair, organized by employers. The event was attended by representatives of 20 companies, students and graduates of UrFU and other universities, teachers and staff of Institutes and departments.



В. А. Кокшаров, ректор:

— Благодаря партнерам, основная часть которых является работодателями для наших студентов и выпускников, мы воспитываем и поддерживаем лучших специалистов и лучших ученых, которые, добиваясь успеха, славят имя не только родного вуза, но и работодателя. Такие мероприятия, как ярмарка вакансий, необходимы нашему университету, а взаимодействие с партнерами и работодателями — приоритет в дальнейшем развитии Уральского федерального университета.



TIME TO ENTER UrFU!

The start of the Admission Campaign-2013 at UrFU was timed to the Farewell bell in secondary schools and the official announcement of the number of budget places in the university: 5842 budget places for first-year students. This number was almost 900 places more than in 2012/2013 academic year. A flashmob was held in this occasion: graduates of the 10th and 11th grades lined up on the square in front of UrFU main building forming the figure "5842". UrFU Rector Victor Koksharov congratulated children on the Farewell bell and reminded them that the doors of UrFU were always open for the most talented and successful students. At his command "Time to enter UrFU!" school students released balloons in the air.

ПОРА В УрФУ!

Старт Абитуриады-2013 в УрФУ был приурочен к последним звонкам, отзвеневшим в школах по всей стране, а также к объявлению контрольных цифр приема: на первый курс было выделено 5842 бюджетных места. Это почти на 900 мест больше, чем в 2012/2013 учебном году.

По случаю объявления контрольных цифр состоялся школьный флешмоб: выпускники 10-х и 11-х классов школ Екатеринбурга выстроились на площади перед главным учебным корпусом в цифру 5842. Ректор УрФУ В. А. Кокшаров поздравил ребят с последним звонком и напомнил им, что двери вуза всегда открыты для самых талантливых и успешных вчерашних школьников. По его команде «Пора в УрФУ!» школьники отпустили в воздух воздушные шарики.



ДЕНЬ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ И КУЛЬТУРЫ ОТМЕТИЛИ В УНИВЕРСИТЕТЕ

Школьники, студенты, преподаватели и все неравнодушные горожане стали участниками конкурса «Город без ошибок», финал которого состоялся 24 мая в Уральском федеральном университете. Церемония награждения победителей была приурочена ко Дню славянской письменности и культуры. С февраля по май все, кто искал и находил факты речевой неграмотности населения в городском пространстве Екатеринбурга, присылали сфотографированные объявления, таблички, рекламные афиши, ценники и т. д. на суд экспертного жюри. Лидерами финального тура были признаны Светлана Ильина и Альберт Хасанов — студенты Института фундаментального образования и Уральского энергетического института соответственно.



SLAVONIC LITERATURE AND CULTURE DAY WAS CELEBRATED AT THE UNIVERSITY

School children, students, teachers and other interested citizens became the participants of the competition "The City without Mistakes", the final tour of which took place on May 24 at UrFU. The award ceremony was held on the Slavonic Literature and Culture Day. The competition lasted from February to May. The participants were searching for mistakes in advertisements, posters, price tags, street signs and other objects in the urban space of Ekaterinburg. They had to take a photo and submit it to the expert jury. Svetlana Ilyina and Albert Khasanov, the students of the Institute of Fundamental Education and the Ural Power Engineering Institute respectively were recognized as the leaders of the final tour.



М. Б. Хомяков, директор ИСПН, проректор по международной деятельности:

— Образование непосредственно связано с тематикой модерности, потому что именно сегодня образование играет важную роль. Любая модернизация подразумевает модерность и идеал — то, к чему мы хотим прийти. И если мы говорим о модерности, об осовременивании в образовании — то какой здесь идеальный итог? Зачем мы модернизируем образование? Этот вопрос один из широко обсуждаемых в нынешнее время.



ПЕРВЫЙ КОНВЕНТ УрФУ

В университете прошел первый международный конвент, организованный Институтом социальных и политических наук «Модернизация обществ и множественные модерности». Главными темами конвента стали вопросы образования, государственного управления, миграции населения, национальной идентичности и т. д. В числе приглашенных исследователей конвента оказались многие известные зарубежные специалисты: профессор Д. Калб (Будапешт, Венгрия), М. Липовецкий (Бостон, США), М. Ван Гелдерен (Геттинген, Германия) и др. Участники обсудили возможность создания дистанционных и электронных образовательных программ, которые могут стать дополнением и отчасти альтернативой (для определенного круга обучающихся) традиционным лекционным учебным курсам.

THE FIRST CONVENTION AT UrFU

The university hosted the first international convention organized by the Institute of Social and Political Sciences “Modernization of societies and multiple modernities”. The main topics of the convention were the issues of education, public administration, migration of population, national identity, etc. Many outstanding foreign experts were invited to the convention: professor Don Kalb (Budapest, Hungary), Mark Lipovetsky (Boston, USA), Martin van Gelderen (Goettingen, Germany), etc. The participants discussed the possibility of creating distance and electronic educational programs, which can be an addition and partly an alternative (for a certain group of students) to the traditional lecture courses.



На фото: Василий Головачев, писатель-фантаст, почетный гость фестиваля «Аэлита-2013»

ЧИТАЙТЕ ФАНТАСТИКУ

В Уральском федеральном университете прошел XXX международный фестиваль фантастики «Аэлита». Еще до официального открытия состоялось несколько выставок, лекций и семинаров на разных площадках. В программу фестиваля вошли блиц-турнир «Рассказ за 100 минут», ролевой квест «Тихий вечер в НИИ», презентация очередного сборника фестиваля, круглые столы и публичные лекции именитых фантастов.

READ SCIENCE FICTION

Ural Federal University hosted the 30th International Sci-Fi Festival "Aelita". Several exhibitions, lectures and workshops at various venues were held even before the official opening of the festival. The festival program included the blitz tournament "Story in 100 minutes", role quest "Quiet evening at the Research Institute", the presentation of the next compilation of the festival, round tables and public lectures of the famous science fiction writers.



Роберто Квалья (на фото выше), итальянский фантаст, лауреат премии The Great Master of Sc-Fi & Fantasy 2013 года:

— Я не одно десятилетие слышал об «Аэлите» от своих русских и украинских друзей. Поэтому посетить это событие для меня — это сбывшаяся мечта, и я все время сомневаюсь, что я здесь. Возможно, я просто изображение в Skype, и это просто телеконференция в Италии?.. Для меня важно встретить здесь много друзей, и я надеюсь, что приеду на фестиваль еще!



На фото (слева направо): Д. А. Редин, заведующий кафедрой истории России ИГНИ, М.-П. Рей, В. А. Кокшаров

МЕГАГРАНТ СТАРТОВАЛ

В УрФУ стартовал исследовательский проект «Возвращение в Европу: российские элиты и европейские инновации, нормы и модели (XVIII — начало XX вв.)». Этот проект — один из победивших на конкурсе грантов Правительства РФ и в связи с этим поддержанный мегагрантом. Кроме УрФУ, в конкурсе грантов победил 41 российский вуз при 730 поданных заявках. Руководителем проекта стала известная французская исследовательница Мари-Пьер Рей, профессор Университета Париж I Пантеон-Сорбонна, кавалер Ордена Почетного легиона (2011 г.). Работа над проектом запланирована на три года, сумма финансовой поддержки мегагранта составляет 45 млн рублей.

START OF THE MEGA-GRANT PROJECT

Research project "Return to Europe: Russian elite and European innovations, norms and models (XVIII — beginning of XX)" started at UrFU. It is one of the projects that had won the competition of the Government of the Russian Federation, and as a result, was supported by the funds of the mega-grant. 730 Russian universities submitted their applications, 41 universities won, including Ural Federal University. Marie-Pierre Rey, famous French scholar, professor at the University of Paris I Panthéon-Sorbonne and a chevalier of the Legion of Honour (2011) became a project manager. The work on the project is planned for three years; the amount of financial support for mega-grants is 45 million rubles.



« М.-П. Рей, профессор Университета Париж I Пантеон-Сорбонна:

— Проект преследует две основные цели: во-первых, создание корпуса исторических источников, архивных документов, которые будут вписаны в исторический контекст, научно обработаны и представлены научной общественности в том числе в Интернете; во-вторых, само исследование. Основная тема нашего проекта — это возвращение в Европу. И она связана с изучением российских элит... Мы хотим понять, в частности, как менялись роль и понимание элиты в различных сферах — политической, культурной, интеллектуальной.



Билл Паучер, исполнительный директор чемпионата мира АСМ-ICPC:

— Комитет по подготовке чемпионата весьма впечатлен гостеприимством и стремлением Екатеринбурга поддержать заявку УрФУ на 2014 год. Теперь понятно, что означает «Е» в названии Екатеринбурга: excellence — превосходство университета, energy — энергию студентов и преподавателей, и enterprise — предприимчивость лидеров мирового IT-сообщества, которые назовут Екатеринбург своим домом. Мы с удовольствием соберем самых лучших и самых ярких программистов в Екатеринбурге в 2014 году.

ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ ПРОЙДЕТ В ЕКАТЕРИНБУРГЕ

О том, что Екатеринбург готов принять 122 команды из 44 стран мира, впервые стало известно еще в мае 2012 года. Тогда на мировом финале в Варшаве (Польша) ректор УрФУ провел презентацию заявки, подготовленной совместно университетом, правительством Свердловской области и администрацией Екатеринбурга. Столица Урала станет хозяйкой ЧМ и благодаря заинтересованности в проведении столь масштабного мероприятия со стороны власти и бизнеса. Для объявления результатов решения конкурсной комиссии в Екатеринбург специально приехал исполнительный директор чемпионата мира АСМ-ICPC Билл Паучер, после чего ректор УрФУ В. А. Кокшаров провел пресс-конференцию для федеральных СМИ в Москве.

На фото (слева направо): Билл Паучер, В. А. Кокшаров и А. Э. Якоб, Глава администрации Екатеринбурга

ACM INTERNATIONAL COLLEGIATE PROGRAMMING CONTEST WILL TAKE PLACE IN EKATERINBURG

The news that Ekaterinburg is ready to accept 122 teams from 44 countries first appeared in May 2012. At the world finals in Warsaw (Poland) UrFU Rector presented an application, prepared by the University in collaboration with the Government of the Sverdlovsk region and the Administration of Ekaterinburg. The capital of the Urals will host the ACM International Collegiate Programming Contest thanks to the active participation of the government and business of Ekaterinburg, and their interest in hosting such a big event. During the international industrial exhibition "Innoprom 2012" UrFU Rector Victor Koksharov, the Sverdlovsk Region Governor Evgeny Kuyvashev, and the head of Ekaterinburg administration Alexander Yakob signed a trilateral agreement on cooperation in the event organization. UrFU Rector Victor Koksharov held a press conference for federal mass media in Moscow in order to announce the results of the decision made by the contest committee.



« В. Н. Рычков, директор Физико- технологического института:

— Открытие кафедры физики высокоэнергетических процессов — это дальнейшее укрепление связей нашего университета с ведущей российской государственной корпорацией «Росатом» по совместной целевой подготовке специалистов для решения научных и технических задач, стоящих перед коллективом ученых и инженеров Института технической физики имени академика Е. И. Забабахина.

ДОСТОЙНЫЕ КАДРЫ ДЛЯ РОСАТОМА



Первый набор студентов с целью подготовки высококвалифицированных специалистов для госкорпорации «Росатом» провела кафедра физики высокоэнергетических процессов Физико-технологического института, созданная в июне. Студентами стали 25 человек: 17 юношей и 8 девушек из Уральского региона.

С первого дня существования кафедра функционирует в тесном сотрудничестве с Российским федеральным ядерным центром — Всероссийским научно-исследовательским институтом технической физики им. академика Е. И. Забабахина, выдающиеся ученые которого совместно с лучшими учеными УрФУ готовят бакалавров и магистров по направлению «Ядерная физика и технологии».

HIGHLY QUALIFIED PERSONNEL FOR ROSATOM

The Department of High-Energy Processes Physics, which was established in June on the base of UrFU Institute of Physical Engineering, organized the first admission campaign in order to train highly qualified specialists for the state corporation "Rosatom". 25 applicants became students: 17 male students and 8 female students from the Ural region. From the very first day of its existence, the department operates in collaboration with the Russian Federal Nuclear Center — Zababakhin All-Russian Scientific Research Institute of Technical Physics. The outstanding scientists of the Research Institute and the best scientists of UrFU train bachelors and masters in "Nuclear Physics and Technology".



УНИВЕРСИТЕТСКАЯ ПЛОЩАДЬ СТАЛА ТРАДИЦИОННЫМ МЕСТОМ ВСТРЕЧ ЦЕНИТЕЛЕЙ МУЗЫКИ

Две недели не смолкали аплодисменты на площади перед главным корпусом Уральского федерального университета. Так зрители IV венского фестиваля музыкальных фильмов встречали каждое великое произведение, заявленное в программе. Открыла мероприятие чрезвычайный и полномочный посол Австрии в РФ госпожа Маргот Клесть-Лёффлер. Уникальное и единственное в своем роде социально-культурное мероприятие проходит в Екатеринбурге в формате «под открытым небом». Стартовал фестиваль с выступления легендарного венского хора мальчиков — это один из старейших коллективов, история которого насчитывает столетия. Услышать знаменитые произведения в исполнении хора пришло рекордное число зрителей — 3000 человек. Всего за время фестиваля на университетской площади побывало более 27 тысяч жителей Екатеринбурга и гостей города.



А. А. Козицын, генеральный директор УГМК:

У фестиваля уже появились поклонники, но мы особенно рады видеть на университетской площади новые лица. Отзывы прошлого года говорят об успехе события. Хорошая погода, свежий воздух и увлекательная программа — неотъемлемые его составляющие. Формат Венского фестиваля, который проходит под открытым небом, позволит тем, кто не бывал в Австрии, познакомиться с культурой этой удивительной страны.

UNIVERSITY SQUARE BECAME A TRADITIONAL MEETING PLACE FOR MUSIC LOVERS

Every evening during two weeks the connoisseurs of music could enjoy the greatest musical compositions, which were included in the program of The IV Vienna Music Film Festival, on the square in front of the main building of Ural Federal University. The event was opened by the welcoming speech of Margot Klestil-Löffler, the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Austria to the Russian Federation. This unique socio-cultural event is held in the open air. This year the festival started with the performance of the legendary Vienna Boys' Choir, one of the oldest choirs, which history goes back centuries. The record number of spectators — 3,000 came to listen to the famous compositions performed by the choir. All in all, more than 27 500 citizens and guests of Ekaterinburg visited the festival.



ВСЕМ ДИПЛОМЫ

Отмечать выпускной в вузе масштабно, собираясь всем вместе на университетской площади, стало традицией УрФУ. В этом году сначала выпускники собрались в своих институтах, где выразили благодарность наставникам, преподавателям, руководству подразделений, сокурсникам, еще раз прошлись по коридорам и посидели в любимых аудиториях. Затем им, облаченным в мантии и академические шапочки, в торжественной обстановке вручили дипломы об окончании вуза на университетской площади.

DIPLOMAS TO EVERYONE!

Spectacular graduation ceremonies had already become a tradition at UrFU. This year, the graduates gathered in their Institutes to express gratitude to mentors, lecturers, academic staff and fellow students; once again they walked through the corridors of the beloved university. Then for the official part of the ceremony all students put on gowns and academic caps and gathered on the main university square to receive their diplomas.



В. А. Кокшаров, ректор:

— Дорогие ребята, позади счастливые и трудные годы в Уральском федеральном университете. Я уверен, что всех вас с удовольствием примут на работу самые лучшие и самые уважаемые организации. Мы гордимся вами. Мы знаем, что вы достойно будете нести марку Уральского федерального университета, и вместе с вами мы обретаем уверенность в будущем нашей страны и в будущем нашего университета.





Сюрпризом церемонии в этом году стал розыгрыш автомобиля — на новом Seat Leon Copa уехала Алена Татьянко, выпускница Института естественных наук. Почетное право поочередно доставать номера из чаш и тем самым определить победителя было предоставлено бронзовому призеру Олимпийских игр хоккеисту Павлу Дацюку.

This year the university prepared a surprise — one of the students won a new Seat Leon Copa; Alyona Tatyanko, graduate of the Institute of Natural Sciences, became a lucky winner of the prize draw. The honorable right to get random numbers from the bowl in order to define the winner was provided to the bronze prize-winner of the Olympic Games, hockey player Pavel Datsyuk.





На фото справа: Неожиданно для всех на сцене появляется выпускник Института математики и компьютерных наук:
 — Кристина, я хочу сказать, что сильно тебя люблю и задам один-единственный вопрос, — сбиваясь, произносит Артем, — любимая, ты выйдешь за меня?
 — Да! — радостно отвечает его будущая невеста.



Яркой финальной точкой празднования стала дискотека на площадке выставочного комплекса «Екатеринбург-ЭКСПО» с участием известных диджеев города и концерт российской рок-группы «Звери», которая в конце своего выступления символично спела выпускникам Уральского федерального песню «До скорой встречи!». Выпускники 2013 года знак благодарности alma mater выступили с инициативой и создали в эндаумент-фонде УрФУ целевой капитал «К 100-летию Уральского федерального университета».

The highlight of the evening was a huge party, which included performances of the famous DJs and rock-band “Zvery”. The event was held in the International Exhibition Centre “Ekaterinburg Expo”. The graduates 2013 took the initiative and created the target capital “To the centenary of Ural Federal University” as a part of UrFU endowment fund to express their gratitude to beloved alma mater.



Аслан Кагиев, руководитель Союза студентов УрФУ:

— Благодаря целевому капиталу «К 100-летию Уральского федерального университета» студенческие проекты становятся многолетними, их развитие возможно теперь без привлечения средств университета или партнеров. Для каждого из нынешних выпускников та лепта, которую он внесет в эндаумент, будет почетной, и в очередной раз подчеркнет, что студенты федерального университета ответственны и неравнодушны к судьбе alma mater.

ВКЛАД СТУДЕНТОВ

Выпускники 2013 года при поддержке Союза студентов выступили с инициативой создания целевого капитала «К 100-летию Уральского федерального университета». Все доходы от эндаумента будут ежегодно направляться на поддержку инициатив и проектов студентов, связанных с развитием УрФУ. В том числе и на следующую церемонию вручения дипломов — это своего рода подарок от выпускников 2013 года будущему поколению бакалавров, специалистов и магистров. Проект является вечным. Таким образом, каждый пожертвованный выпускником рубль ежегодно будет приносить доход в поддержку инициатив и проектов студентов УрФУ. К концу 2013 года размер целевого капитала приблизился к отметке в 4 миллиона рублей.

STUDENT CONTRIBUTION

Graduates of 2013 with the support of the Student Union advanced the initiative of forming the endowment fund “To the centenary of Ural Federal University”. All earnings from the endowment will be annually allocated on supporting student project related to UrFU development. One of the projects within the frames of this direction will be the next graduation ceremony — it is a kind of a gift from the graduates-2013 to the future generation of Bachelors and Master. The project is eternal. Thus, every donated ruble annually will generate revenue to support the initiatives and projects of UrFU students.



На фото: Дмитрий Бугров, первый проректор УрФУ, и Билл Паучер, исполнительный директор чемпионата мира ACM-ICPC



М.О. Асанов, директор Института математики и компьютерных наук:

— Наши ребята выступили очень достойно. Решив шесть задач, они имели все шансы войти в число бронзовых призеров, но сказались не очень удачный старт и наличие штрафов.

OUR PROGRAMMERS PERFORMED WELL IN ST. PETERSBURG

The team of students of UrFU Institute of Mathematics and Computer Sciences "Orange" — Olga Soboleva, Egor Shelkonogov, Oleg Dolgorukov and their trainer, Denis Dublenykh, a postgraduate student of the Department of Algebra and Discrete Mathematics — took the 16th place of the tournament bracket following the results of the competition. In total about 119 teams from 36 countries of the world participated in competitions. Director of the Institute of Mathematics and Computer Sciences, Magaz Asanov, is sure that our students acted very honorably. Having solved six tasks, they had every chance to be among bronze prize-winners, but not very successful start and existence of penalties affected their results. During the award ceremony the right to carry out the World Finals of ACM International Collegiate Programming Contest in 2014 was officially transferred to Ekaterinburg. More than 1000 best programmers from all over the world will come to Ural Federal University.

НАШИ ПРОГРАММИСТЫ В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ ПОКАЗАЛИ КЛАСС

Команда студентов института математики и компьютерных наук (ИМКН) УрФУ Orange — Ольга Соболева, Егор Щелконогов, Олег Долгоруков и их тренер аспирант кафедры алгебры и дискретной математики Денис Дубленых — по итогам соревнований заняла 16 строчку турнирной таблицы. Всего в состязаниях участвовали 119 команд из 36 стран мира. Наши ребята выступили очень достойно, уверен директор ИМКН М. О. Асанов. Решив шесть задач, они имели все шансы войти в число бронзовых призеров, но сказались не очень удачный старт и наличие штрафов. На церемонии награждения победителей состоялась официальная передача Екатеринбургскому праву на проведение в 2014 году финала чемпионата мира по программированию. В Уральский федеральный приедут более 1000 лучших программистов со всей планеты.



Е. В. Куйвашев, губернатор Свердловской области:

— У меня хорошие впечатления от увиденных проектов. Они не только приносят деньги университету, но и вовлекают студентов в процесс, а это самое главное. Выпускники УрФУ станут настоящими инноваторами, в которых сегодня так нуждаются практически все отрасли региона. Цели создания центров абсолютно себя оправдывают, и мы обязательно будем их поддерживать.

На фото внизу: Д. Г. Сандлер, проректор по экономике и стратегическому развитию УрФУ, презентует губернатору Свердловской области Е. В. Куйвашеву макет университетского кампуса



ПРИРАСТАЯ ИННОВАЦИЯМИ

Губернатор Свердловской области Е. В. Куйвашев и ректор Уральского федерального университета В. А. Кокшаров открыли комплекс Иновационной инфраструктуры вуза (ул. Комсомольская, 61). Далее глава региона направился в Физико-технологический институт УрФУ. Здесь гостю был представлен ИВЦ радиационной стерилизации, где с помощью новейшего циклотрона отечественного производства можно будет очищать не только медицинское оборудование, но и компоненты, входящие в состав косметики, и даже продукты. Новый ускоритель позволит обработать до 25 тыс. кубометров материалов в год. Он будет запущен в 2014 году.

GROWING INNOVATIONS

Governor of the Sverdlovsk region Evgeny Kuyvashev and Rector of Ural Federal University Victor Koksharov officially opened UrFU Innovation infrastructure complex on 61 Komsomolskaya str. After that the head of the region visited UrFU Institute of Physical Engineering. There the guest had a chance to see the Information and Computing Center of radiation sterilization where using the newest Russian cyclotron it is possible to clean medical equipment, components of cosmetics and even food products. The new accelerator will allow to process up to 25 thousand cubic meters of material per year. It will be launched in 2014.



На фото: Д. В. Ливанов, председатель совета по повышению конкурентоспособности ведущих университетов РФ



СТАНОВЯСЬ УНИВЕРСИТЕТОМ МИРОВОГО КЛАССА

Уральский федеральный университет стал одним из 15 российских вузов-победителей конкурсного отбора на право получения специальной субсидии. Она будет направлена на реализацию мероприятий, способствующих развитию глобальной конкурентоспособности вуза и его продвижению в международных рейтингах, — так называемой программы «5-100-2020». Победа в конкурсе позволила вузу получить на развитие из федерального бюджета около 600 млн руб. уже в 2013 году.

BECOMING A WORLD-CLASS UNIVERSITY

Ural Federal University became one of 15 Russian universities that won the competition for the right to get a special subsidy. It will be targeted at implementing the measures contributing to increasing global competitiveness of the university and its promotion in international rankings — the so-called “5-100-2020” program. Having won the competition the university got an opportunity to receive more than 600 million rubles for the development in 2013 already.



В. А. Кокшаров, ректор:

— Отбор был очень жестким: первоначально в конкурсе участвовало 54 заявки вузов, в следующий тур по формальным признакам прошли 36, из которых отобрали только 15. Заявка фактически включала в себя программу действий университета на ближайшие годы, если он получает финансирование, с разбивкой по годам, по мероприятиям и по источникам их финансирования, что принципиально. Теперь нам предстоит перестройка всего учебного процесса и серьезная перестройка организационной деятельности, что очень непросто. Кроме того, реализация программы будет очень серьезно мониториться на каждом этапе, и уже по итогам 2014—2015 года ряд вузов из нее могут убрать.



ИННОВАТОРЫ ПРЕДСТАВИЛИ НА «ИННОПРОМЕ-2013» БОЛЕЕ ДЕСЯТКА НОВЫХ СИСТЕМ, УСТРОЙСТВ И ПРОГРАММ

Как и в прошлом году, стенд Уральского федерального университета был одним из самых больших и, пожалуй, одним из самых практических — представленная инновационная продукция в основном являлась образцами изделий, которые доведены до стадии промышленного производства. За год малые инновационные предприятия с участием УрФУ смогли сделать существенный рывок от стадии макетирования и разработок до реально существующих и выпускаемых изделий. Да и самих МИПов было стало больше — на стенде вуза свои разработки представили 14 малых инновационных предприятий. К началу 2014 года в университете действовало более 60 МИПов.





UNIVERSITY INNOVATORS PRESENTED MORE THAN TEN NEW SYSTEMS, DEVICES AND PROGRAMS AT THE INNOPROM EXHIBITION-2013

Like last year, the booth of Ural Federal University was one of the biggest and, probably, one of the most practical — the majority of the innovative products presented were the product samples brought to the stage of industrial production. During the year the small innovative enterprises (SIE) established with the participation of UrFU made a substantial breakthrough from the stage of prototypes and developments to the stage of real manufactured products. The number of small innovative enterprises increased as well — 14 SIE presented their developments at the university booth. By the beginning of 2014 more than 60 SIE are operating in the university.



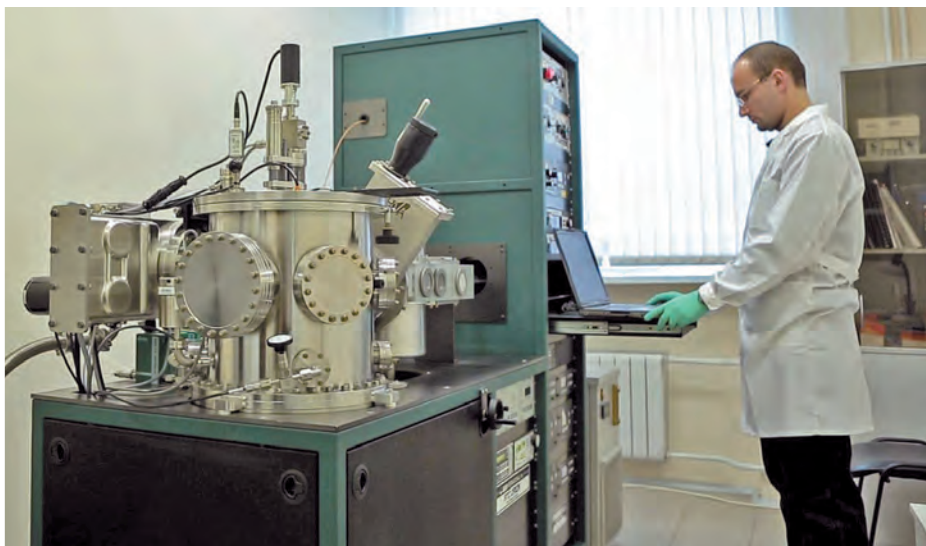
С. В. Кортков, проректор по инновационной деятельности:

— Продолжая ориентировать свою работу на конкретные результаты, мы работаем и над заданием для следующих «Иннопромов». Поэтому, уверен: интересующиеся всегда смогут найти что-то новое и важное для себя, своего бизнеса или даже домашнего хозяйства с нашей торговой маркой «Технологии воплощения». Еще одним приоритетом для нас сегодня является развитие партнерства с промышленными предприятиями в формировании и реализации программ их инновационного развития.



UrFU RESEARCH: UNIQUE EQUIPMENT AND STAFF FOR THE REAL PRODUCTION

Presentation of the Multiple-Access Centers, such as the Ural Multiple-Access Center "Modern Nanotechnologies", University Scientific and Educational Center "Nanomaterials and nanotechnologies" and the Center of Multiple-Access to UrFU unique equipment, took place at UrFU booth during the exhibition "Innoprom 2013". These centers are designed to give the structural divisions of UrFU, the Institutes of the Ural Branch of the Russian Academy of Science and the industrial enterprises of the country an opportunity to conduct fundamental and applied research using unique and expensive devices and equipment.



НАУКА УрФУ: РЕАЛЬНОМУ ПРОИЗВОДСТВУ — УНИКАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И КАДРЫ

На выставке «Иннопром» на стенде УрФУ состоялась презентация Центров коллективного пользования (ЦКП). Среди них Уральский ЦКП «Современные нанотехнологии», Университетский научно-образовательный центр «Нanomaterialы и нанотехнологии», а также центр коллективного пользования уникальным оборудованием УрФУ. Эти центры предназначены для выполнения фундаментальных и прикладных исследований на дорогостоящих, уникальных приборах и установках структурными подразделениями УрФУ, Институтами УрО РАН и промышленными предприятиями страны.



На фото: Алена Тамкова (слева), серебряный призер, и Ксения Усталова (в центре), двукратный победитель Всемирной Универсиады «Казань-2013»

ЛЕТНЯЯ УНИВЕРСИАДА В КАЗАНИ ЗАВЕРШИЛАСЬ ДЛЯ СПОРТСМЕНОВ УрФУ МЕДАЛЯМИ

Прекрасно выступили на 27-й всемирной летней Универсиаде в Казани спортсмены из УрФУ. Ксения Усталова, заслуженный мастер спорта по легкой атлетике, и Алена Тамкова, мастер спорта международного класса, получили золото за командную эстафету 4x400 м, а также выиграли золото и серебро соответственно в личном первенстве на ту же дистанцию. Иван Татаринов стал лучшим в греко-римской борьбе в категории до 55 кг. Илья Хлыбов, заслуженный мастер спорта, трехкратный чемпион мира по самбо в весовой категории до 62 кг, в финальном поединке одержал победу над самбистом из Казахстана. Кроме того, женская сборная России по волейболу в упорной борьбе одержала победу над бразильской сборной со счетом 3:2, в составе которой выступали две выпускницы УрФУ Александра Пасынкова и Анастасия Салина.

UrFU ATHLETES WON GOLD AT THE SUMMER UNIVERSIADE IN KAZAN

UrFU athletes, Ksenia Ustalova, honored Master of sport in track-and-field, and Alena Tamkova, International Master of sport, showed great results at the 27th Summer Universiade in Kazan having won gold for the team relay 4x400 m, and won gold and silver medals respectively in the individual championship at the same distance. Ivan Tatarinov became the best in Greco-Roman wrestling in the weight class up to 55 kg. Ilya Khlybov, Honored Master of Sport, three-time world champion in sambo in the weight class up to 62 kg, triumphed over the sambo wrestler from Kazakhstan. Moreover, Russian women's volleyball team defeated the Brazilian team 3-2; UrFU graduates Alexanra Pasyunkova and Anastasia Salina were among the team members.



АКАДЕМИЧЕСКИЙ ХОР УрФУ СНОВА ЛУЧШИЙ

Академический хор студентов Уральского федерального университета стал обладателем золотой и серебряной наград на 29-м международном конкурсе камерных хоров в городе Такаразука (Япония). Коллектив был удостоен первого места в номинации «Современная музыка» и второго места в номинации «Фольклор». Академический хор студентов УрФУ — лауреат международных и всероссийских конкурсов, обладатель шести призов Гран-При. Коллектив выступал с сольными концертами в знаменитых соборах и концертных залах, среди которых International Center Vienna, кафедральный собор Notre-Dame de Paris, Государственная хоровая капелла Санкт-Петербурга. Кроме того, в начале августа хористы завоевали Гран-При, две золотые и бронзовую награды Международного хорового конкурса имени Юрия Фалика в Санкт-Петербурге, став абсолютными победителями фестиваля.



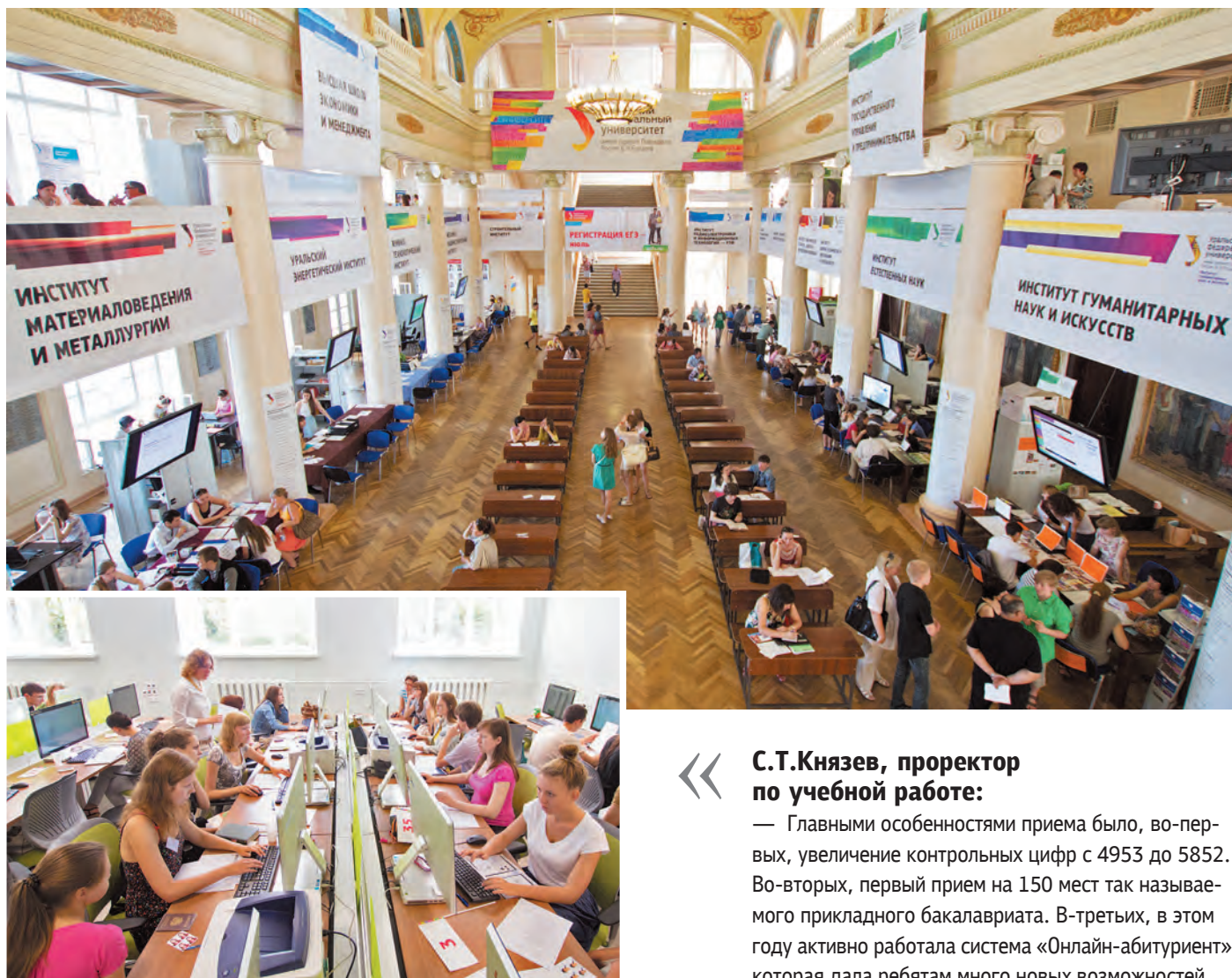
А. И. Матерн, первый проерктор УрФУ:

— Академический хор — визитная карточка университета. Талантливые молодые ребята — наши студенты и выпускники — уже давно покорили сердца слушателей в России, Европе и по всему миру. Об их заслугах говорят их многочисленные награды. Без блистательного выступления хора не обходится ни одно крупное событие университета. Кроме того, руководитель коллектива Светлана Долникова — инициатор крупнейших хоровых фестивалей региона.

UrFU ACADEMIC CHOIR IS THE BEST AGAIN

The Academic Choir of Ural Federal University won gold and silver awards at the 29th International Chamber Choir Competition in Takarazuka (Japan). The choir was awarded the first place in the category "Contemporary Music" and the second place in the category "Folklore".

Academic Choir of UrFU students is a winner of international and national competitions. The choir won six grand prizes. The choir performed solo-concerts in famous cathedrals and concert halls, including the International Center Vienna and Notre-Dame de Paris Cathedral. In addition, in the beginning of August at the Yury Falik International Choir Contest at St. Petersburg the choir won the grand prize, two gold and bronze awards and became a total winner of the festival.



С.Т.Князев, проректор по учебной работе:

— Главными особенностями приема было, во-первых, увеличение контрольных цифр с 4953 до 5852. Во-вторых, первый прием на 150 мест так называемого прикладного бакалавриата. В-третьих, в этом году активно работала система «Онлайн-абитуриент», которая дала ребятам много новых возможностей.

УрФУ СТАВИТ РЕКОРДЫ ПРИЕМНОЙ КАМПАНИИ

В 2013 году свои заявления в университет принесли 20 020 абитуриентов (при плановой цифре набора — 5842 бюджетных места). Зачислено на бакалавриат по очной и очно-заочной формам (бюджетная основа) — 4122 человека (из них 100 победителей и призеров олимпиад школьников), остальные в магистратуру. Еще порядка 6000 человек поступили на платной основе. Среди первокурсников 300 иностранных граждан. Ребята приехали учиться на Урал из нескольких стран, среди которых Тунис, Китай, Монголия, Вьетнам, Таджикистан, Киргизия, Казахстан и другие. Больше всего абитуриентов традиционно дали Екатеринбург и Свердловская область. Но УрФУ уверенно подтвердил статус федерального вуза и по показателям абитуриентов из других регионов УрФО. Особенностью приемной кампании — 2013 стало участие студентов в организации работы центра нового приема.

UrFU CREATES ADMISSION CAMPAIGN RECORDS

In 2013, 20 020 applicants submitted their documents to the university (the planned number for budget places was 5842). 4122 applicants were accepted to the full and part time study on the budget basis, 100 of them are the winners of the School Olympiads. About 6000 people were admitted to study on the contract basis. 300 first-year students are foreigners, they came to study from different countries, including Tunisia, China, Mongolia, Vietnam, Tajikistan, Kyrgyzstan, Kazakhstan and others. As usual the biggest part of the applicants is from Ekaterinburg and the Sverdlovsk region. But UrFU confirmed the status of a federal university by the number of students from other regions of the Ural Federal District.



ЗВОНОК ПРОЗВЕНЕЛ

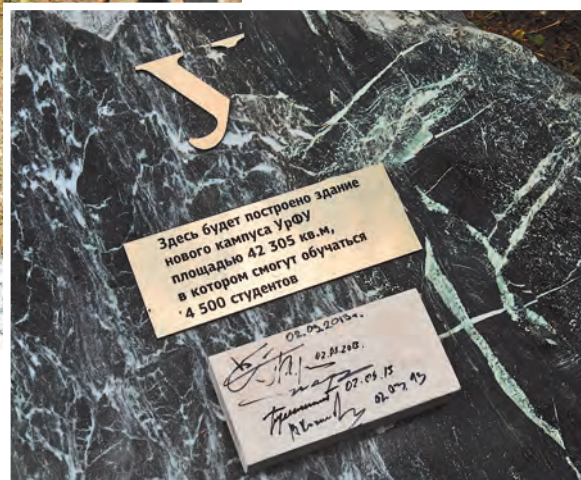
Более 10 тысяч первокурсников Уральского федерального университета перешагнули порог аудиторий вуза. Ребята стали студентами одного из ведущих университетов страны. Многие из них собрались на площади перед главным учебным корпусом УрФУ, где состоялся праздник «День первый в Уральском федеральном». Со сцены к ребятам обратились ректор УрФУ В. А. Кокшаров, губернатор Свердловской области Е. В. Куйвашев, председатель наблюдательного совета вуза Д. А. Пумпянский и член совета, сенатор А. М. Чернецкий. Студенты произнесли торжественную клятву первокурсника, перед ними выступили творческие коллективы университета. А завершился праздник традиционным флешмобом, на котором каждый трижды прокричал: «Я успешный первокурсник!»

STUDENT LIFE HAS BEGUN

More than 10 thousand first-year students of Ural Federal University came to their first lectures. Yesterday's school children became students of the largest federal university in the country. Many of them gathered on the square in front of UrFU main building to celebrate "The first day at Ural Federal". UrFU Rector Victor Koksharov, the governor of the Sverdlovsk region Evgeny Kuyvashev, the Chairman of the Supervisory Board of the University Dmitry Pumpyansky and the member of the Council of the Federation, Senator Arkady Chernetsky, addressed to the students from the scene. The students said a solemn vow of the first-year students. After the vow new students of UrFU could enjoy the concert, which was organized by the creative groups of the university. The celebration culminated with a traditional flashmob: every first-year student exclaimed three times: "I am a successful first-year student!"







Е. В. Куйвашев, губернатор Свердловской области:

— Будущий Уральский университетский технополис станет новой точкой роста инновационной экономики региона и позволит упрочить позиции Екатеринбурга как центра развития науки. Сегодня мы ставим перед собой задачу провести масштабную модернизацию промышленности Среднего Урала. Создание университетского технополиса — синтез образования, науки и производства — позволит выстроить процесс перехода на инновационный путь развития и добиться этой цели.

DIRECTED IN THE FUTURE

On September 2, UrFU Rector Victor Koksharov together with the governor of the Sverdlovsk region Evgeny Kuyvashev, the Chairman of the Supervisory Board of the University Dmitry Pumpysky, the member of the Council of the Federation, Senator Arkady Chernetsky and the President of the Ural Branch of the Russian Academy of Science Valery Charushin laid the foundation stone of the building of the scientific and educational center "Information and Telecommunication Systems and Technologies" which will become the heart of UrFU campus on Lake Shartash.

УСТРЕМЛЕННЫЙ В БУДУЩЕЕ

2 сентября ректор УрФУ В. А. Кокшаров вместе с губернатором Свердловской области Е. В. Куйвашевым, председателем наблюдательного совета вуза Д. А. Пумпянским, членом наблюдательного совета и сенатором Совета Федерации РФ А. М. Чернецким, президентом УрО РАН В. Н. Чарушиным заложили первый символический кирпич здания научно-образовательного центра «Информационно-телекоммуникационные системы и технологии», который станет сердцем кампуса УрФУ на Шарташе. Современный кампус университета — часть проекта строительства Уральского университетского технополиса. Проект находится под особым вниманием федерального центра и региональных властей. На строительство одной из частей Уральского технополиса — технопарка «Университетский», на первом этапе будет выделено более 680 миллионов рублей из федерального бюджета. Общий объем финансирования строительства технополиса составит более 70 миллиардов рублей



На фото (слева направо): А. А. Климов, заместитель министра образования и науки РФ, Е. В. Куйвашев, губернатор Свердловской области и А. А. Козицын



СИНЕРГИЯ ПРОИЗВОДСТВА, НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ

Уникальное для России событие — открытие научно-образовательного комплекса, действующего на производстве для обучения нынешнего и будущего персонала и проведения прикладных исследований, состоялось в Верхней Пышме при участии представителей власти, промышленности, деловых и академических кругов. Технический университет Уральской горно-металлургической компании — уникальный пример государственно-частного партнерства в сфере профессионального образования — совместный проект Уральского федерального университета, корпорации УГМК и правительства Свердловской области. УрФУ вложил в проект __ млн рублей. Добавить про создание базовой кафедры «Металлургия»



А. А. Козицын, генеральный директор УГМК:

— Синергия производства, науки и образования — это и есть двигатель прогресса, задача которого вывести Уральскую горно-металлургическую компанию на более высокий уровень, необходимый для успешной работы в современных условиях.

SYNERGY OF PRODUCTION, SCIENCE AND EDUCATION

Official opening of the scientific and educational complex, a unique event for Russia, took place in Verkhnyaya Pyshma with the participation of the government, the industry, business and academic communities. The complex operates on the base of production enterprise and was established in order to train the present and future staff and conduct applied researches. Technical University of Ural Mining and Metallurgical Company is a unique example of a state-private partnership in the sphere of professional education — the joint project of Ural Federal University, UMMC Corporation and the government of the Sverdlovsk region.



ТАЙСКИЙ ДЕНЬ

Ректор университета В. А. Кокшаров и чрезвычайный и полномочный посол Королевства Таиланд в Российской Федерации доктор И. Дитбанчонг открыли Тайскую комнату в УрФУ. После этого глава университета подписал меморандум о взаимопонимании с Университетом Бураса. В документе отражены основные направления сотрудничества, намеченные на ближайшие годы. Решение о проведении этого события было принято в мае 2012 года во время визита И. Дитбанчонга в университет. Тогда посол открывал универсиаду единоборств фестиваля «Весна УПИ в Уральском федеральном».

THAI DAY

UrFU Rector Victor Koksharov and the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Thailand in the Russian Federation Dr. Itti Ditbanjong opened the Thai room at UrFU. After that, the head of the university signed the memorandum of understanding with Burapha University. The major directions of cooperation, planned for the next few years, are described in the document. The decision to organize such event was made in May 2012, during the visit of Dr. Itti Ditbanjong. Back then, the Ambassador opened the universiade of martial arts, which was organized within the frames of the festival "Spring-UPI at Ural Federal".



Е. Г. Шурманов, директор спорткомплекса УрФУ:

— В стенах университета выросло немало мастеров спорта международного класса. В 2001 году выпускник университета Дмитрий Путилин, ныне президент Федерации тайского бокса в России, стал чемпионом мира.



РАСШИРЯЯ ГЕОГРАФИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА

Руководители крупных промышленных предприятий, представители органов власти, деловых и культурных кругов Каменска-Уральского — более 100 человек — выступили с инициативой создания объединения выпускников ведущих уральских вузов УПИ и УрГУ, проживающих и работающих в третьем по численности населения городе Свердловской области.

EXPANDING THE GEOGRAPHY OF COOPERATION

Top management of the large industrial enterprises, representatives of the government, business and cultural communities of Kamensk-Uralsky — more than 1000 people — took the initiative and offered to create the Association of Alumni of the leading Ural universities UPI and USU (UrFU predecessors) who live and work in the third most populated city of the Sverdlovsk region.



В. И. Пермяков, председатель городской думы Каменска-Уральского, выпускник УПИ:

— Настало время, когда мы, выпускники, ставшие крепко на ноги, обязаны помочь развитию университета, поддерживать его студентов, преподавателей и ученых. Уверен, что это святая обязанность всех наших выпускников.



ГОТОВИМ ИНЖЕНЕРОВ БУДУЩЕГО

В Югорске на базе учебно-производственного центра ООО «Газпром трансгаз Югорск» состоялось торжественное открытие кафедры «Энергетика» Уральского федерального университета. Открытие кафедры в Югорске — пилотный проект уральского вуза. Студентам предстоит обучение по двум направлениям подготовки: «Турбины и двигатели», «Электроэнергетика». На дневное и заочное отделения кафедры зачислены 34 студента, получившие ранее среднее общее и среднее специальное образование. Студенты дневного отделения будут получать стипендию.

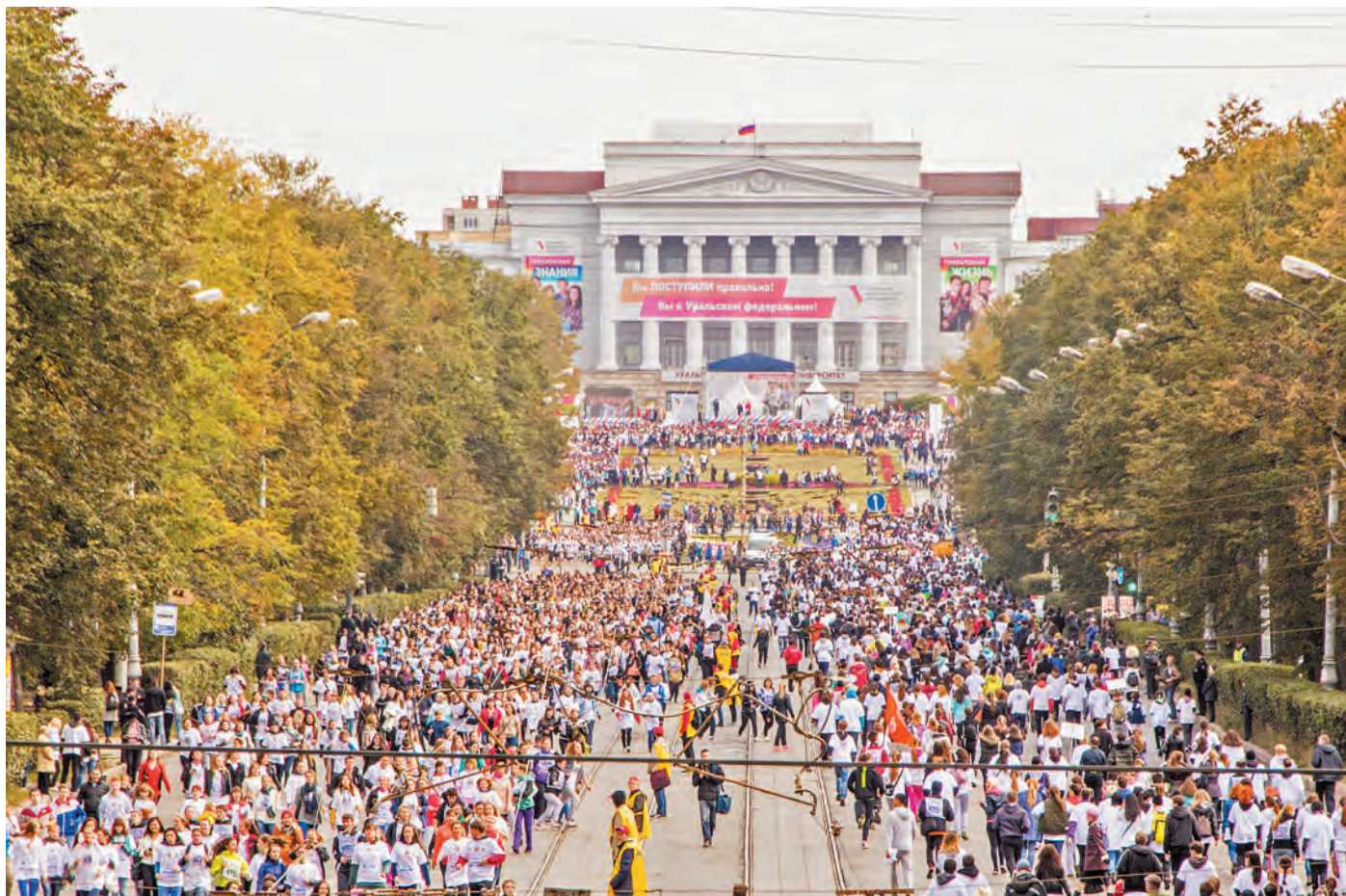


**П. М. Созонов (на фото справа),
генеральный директор ООО
«Газпром трансгаз Югорск»:**

— Мы переходим на новый этап подготовки кадров в жизни нашего предприятия. Рабочие и инженерные профессии более чем востребованы в компании. Не сомневаюсь, наш коллектив пополнится первоклассными молодыми специалистами.

TRAINING ENGINEERS OF THE FUTURE

The opening ceremony of UrFU Department “Energy Industry” took place in Yugorsk on the basis of the LLC “Gazprom Transgaz Yugorsk”. This is a pilot project of Ural Federal University. There will be two majors: “Turbines and Engines” and “Power Industry”. 34 students were accepted to the full and part-time courses. The students of full-time courses will get scholarship.



READY, STEADY, GO!

Ural Federal University traditionally acted as a co-organizer of the All-Russian action "Cross of Nation". In 2013 the action was devoted to the XXII winter Olympic Games in Sochi. This year the record was set: 44 thousand people participated in the event (last year there were 38 thousand). More than 10 thousand of participants were the students of UrFU and another 10 thousand were the students of other higher education institutions of Ekaterinburg. The participants were divided in groups: VIP, families, disabled athletes, fund "Our Children", foreign students. Mass starts were held in the end of the competitions.

ВСЕ НА СТАРТ!

Всероссийский день бега «Кросс нации — 2013», организатором которого традиционно стал Уральский федеральный, был посвящен XXII зимним Олимпийским играм в Сочи. В этом году был установлен рекорд по количеству участников: на старт вышли 44 тысячи человек (в прошлом году их было 38 тысяч). Более 10 тысяч из участников — студенты УрФУ и еще 10 тысяч — студенты других вузов Екатеринбурга. Соревнования проводились по группам: vip-забег, спортивная семья, забег спортсменов-инвалидов, забег фонда «Свои дети» и забег иностранных студентов, завершили соревнования масс-старты.



В. В. Расин, директор СУНЦ УрФУ:

— Четвертое место — на сегодняшний день это серьезное достижение. Но, конечно, теперь мы думаем, что предпринимать, чтобы подниматься еще выше — у нас достойные конкуренты. В нашем лицее не просто умные и талантливые ученики, они еще и креативные, мобильные. Так что без их успехов нам будет сложно добиваться новых побед.

ЛИДЕРСТВО СО ШКОЛЬНОЙ СКАМЬИ

Специализированный учебно-научный центр УрФУ занял 4 место в списке лучших школ России. Рейтинг образовательных учреждений был составлен впервые под руководством вице-премьера Правительства России О. Ю. Голодец и Московского центра непрерывного математического образования. 25 лучших российских школ представлены 16 регионами Российской Федерации, а также оглашен топ-500 — это образовательные учреждения из 77 регионов России. Кроме того, СУНЦ УрФУ занял 1-е место среди школ УрФО и Свердловской области.

LEADERSHIP STARTS AT SCHOOL

UrFU Lyceum took the 4th place in the list of the best schools in Russia. The ranking of educational institutions was compiled for the first time under the guidance of the Deputy Prime Minister of the Russian Government Olga Golodets and Moscow center of continuous mathematical education. About 25 best Russian schools were presented by 16 regions of the Russian Federation. Top-500 was also announced — the educational institutions from 77 regions of Russia. Besides, UrFU Lyceum took the 1st place among the schools of the Ural Federal District and the Sverdlovsk region.



Д. М. Мраморов, генеральный директор «СКБ Контур»:

— Для нас создание базовой кафедры УрФУ, с одной стороны, ответственность и определенные инвестиции, с другой стороны, нам очевидны плюсы, которые мы получим в случае успешной реализации этого проекта. Компания сможет участвовать в профессиональном росте студентов. Выпускники базовой кафедры будут лучше подготовлены к реальным условиям бизнеса, технологий программирования, они смогут проще находить себе применение.

ГОД IT В УрФУ

13 сентября, в День программиста, в университете состоялся круглый стол, на котором 2013–2014 учебный год был объявлен «Годом IT в УрФУ». Представители ведущих IT-компаний региона, страны и мира пытались найти рецепты, как вырастить великого программиста. Обсудить новые образовательные стандарты в области подготовки специалистов по информационным технологиям и меры поддержки молодых «айти-шников» приехали представители компаний «СКБ Контур», Microsoft, IBM, Intel, «Дата-центр «Автоматика». По видеоконференцсвязи к коллегам присоединились представители еще одного крупного партнера университета — компании Cisco. В течение года в УрФУ пройдет несколько крупных мероприятий в сфере IT, самым заметным из которых станет Чемпионат мира по программированию ACM ICPC в июне 2014 года. Компания «СКБ Контур» подтвердила готовность выступить локальным партнером ACM ICPC в 2014 году и выступила с предложением о создании базовой кафедры университета на предприятии.

YEAR OF IT AT UrFU

On September 13, the Day of the programmer, the round table during which the academic year 2013–2014 was declared the “Year of IT at UrFU” took place at the university. The representatives of the leading IT companies of the region, country and the world tried to find recipes how to grow up a great programmer. During a year several large events in the sphere of IT will be hosted by the university; the most noticeable event will be World Finals of ACM ICPC (International Collegiate Programming Contest) in June, 2014.



УЧИТЬСЯ БЫТЬ РУКОВОДИТЕЛЕМ

В рамках меморандума о сотрудничестве между Уральским федеральным и Университетом Аалто (Финляндия), подписанного в феврале 2012 года, реализуется ряд проектов, один из них — обучение руководящего звена УрФУ по программе Executive MBA (EMBA). Во время визита в УрФУ делегаты Риитта Лумме-Туомала, региональный директор EMBA в России, и Микко Лауканен, директор по развитию образовательных программ финского вуза, рассказали о плюсах «комбинированных» профессий, недостатках целевой подготовки специалистов и о будущей школе лидерства для руководящего звена ведущего уральского вуза.



Д. Г. Сандлер, проректор по экономике и стратегическому развитию УрФУ, директор ВШЭМ:

Ученые финского университета наработали уникальный опыт в создании бизнес-моделей в сфере промышленности, инноваций, экономики, дизайна. Таким образом, Высшая школа экономики и менеджмента в сотрудничестве с Университетом Аалто предлагает новый продукт, который можно назвать модерированием процесса модернизации бизнес-моделей компаний, привлечением новых компетенций для партнеров, которых у университета более двухсот.

LEARNING TO BE A SUCCESSFUL MANAGER

Within the frames of the memorandum of cooperation between Ural Federal University and Aalto University (Finland) signed in February, 2012, a number of the projects is implemented. One of the projects is related to training UrFU management team in an Executive MBA (EMBA) program. During the visit to UrFU members of the Finnish delegation, Riitta Lumme-Tuomala, regional director of EMBA in Russia, and Mikko Laukanen, director for development of educational programs, told about the advantages of “combined” professions, disadvantages of target training of specialists and the future school of leadership for the management team of the leading Ural university.



Н. И. Ельцина:

— Борис Николаевич всегда говорил, что общение с нашими студентами — яркий эпизод жизни. Для меня эта встреча волнительна. Студенты — гордость нашего университета. Благодаря своему труду, усидчивости, уму они добились таких успехов. И, конечно, низкий поклон родителям, воспитавших таких талантливых детей. Я думаю, что со временем они обязательно станут гордостью нашей страны.

ИМЕНИ ЕЛЬЦИНА

В главном учебном корпусе Уральского федерального университета состоялась торжественная церемония вручения именных стипендий, учрежденных Фондом первого Президента России Б. Н. Ельцина. Дипломы талантливым студентам и аспирантам по традиции вручила Н. И. Ельцина. В честь приезда Нины Иосифовны в УрФУ Союз студентов организовал уникальный флешмоб: впервые фамилия «Ельцин», значимая не только для университета, но и для всей страны, растянулась по всей площади перед главным учебным корпусом университета.

YELTSIN SCHOLARSHIP

Official ceremony of awarding Yeltsin scholarships established by the Foundation of the first President of Russia B. N. Yeltsin was held in the main educational building of Ural Federal University. Traditionally the diplomas to talented students and postgraduates were awarded by Naina Yeltsina. In honor of arrival of Mrs Yeltsina to Ural Federal University a unique flashmob was organized by UrFU Student Union: "Yeltsin" surname, being so significant both for the university and the whole country, stretched on the square in front of the main educational building.



Ю. И. Биктуганов, министр общего и профессионального образования Свердловской области:

— Строительство нового общежития лучшей школы Урала — Специализированного учебно-научного центра Уральского федерального университета — позволит принимать на обучение больше талантливых уральцев. Свердловские власти в этом серьезно заинтересованы.



УНИВЕРСИТЕТ БЕЗ ЛИЦЕЯ — КАК ПАШНЯ БЕЗ СЕМЯН

Поздравить лицеистов и их педагогов с множеством побед 2013 года в лицей приехали ректор УрФУ В. А. Кокшаров и министр общего и профессионального образования Свердловской области Ю. И. Биктуганов. Они пообщались с талантливыми лицеистами, а лучшим вручили награды. В физической лаборатории, где шла подготовка к Международному турниру юных физиков (пройдет в Екатеринбурге в 2016 году), ребята продемонстрировали, как с помощью звука можно привести в движение самодельный четырехлопастной пластиковый винт. Тоже будучи физиком, министр образования Свердловской области предложил юным изобретателям дать ход своему проекту.

UNIVERSITY WITHOUT A LYCEUM IS LIKE A FIELD WITHOUT SEEDS

UrFU Rector Victor Koksharov and the Minister of General and Professional Education of the Sverdlovsk region Yury Biktuganov came to the University lyceum to congratulate the students on the great number of victories they had in 2013. They met the talented lyceum students and presented awards to the most successful ones. In the physical laboratory that served as a base for preparing for the International Young Physicists Tournament (that will be held in Ekaterinburg in 2016) the students demonstrated how they could set the self-made four-blade plastic screw in motion with the aid of sound. The Minister of Education of the Sverdlovsk region, who is a physicist himself, suggested that the young inventors should develop the project.



ПЕРВЫЙ ФОРУМ ВЫПУСКНИКОВ УПИ, УрГУ И УрФУ

В день рождения Уральского университета в УрФУ состоялось торжественное открытие первого в истории университета форума выпускников. В зале Ученого совета прошло пленарное заседание, на котором известные выпускники поздравили альма-матер с днем рождения и обсудили важность эффективного взаимодействия университета с выпускниками, были подведены промежуточные итоги работы некоторых программ, утвержденных ранее Ассоциацией выпускников, и заслушаны финансовые отчеты. Кульминационным и наиболее приятным этапом заседания явилось подведение итогов и вручение премий «Признание-2013» наиболее выдающимся членам Ассоциации.



« Д. А. Пумпянский, председатель Наблюдательного совета университета:

— Как выпускник университета с полной уверенностью могу сказать, что сегодня наш вуз в хороших руках. Движение выпускников — это правильное и важное объединение. То, что мы стали федеральным университетом имени первого Президента России Б. Н. Ельцина, дало нам огромный стимул в развитии. И в этом году новый этап: мы вошли в число 15 лучших вузов России, которые будут решать задачу вхождения к 2020 году в рейтинг 100 ведущих университетов мира.

ALUMNI OF UPI, USTU AND UrFU OPENED THE FIRST FORUM

Official opening of the first Alumni Forum was held at UrFU on the birthday of Ural University. Plenary session was held in the Academic Council hall; during the meeting the renowned alumni wished their Alma Mater happy birthday and discussed the importance of effective collaboration between the university and alumni. Intermediate results of work within the frames of some programs approved by the Alumni Association before were summarized and final reports were presented. The meeting culminated with the award ceremony "Recognition-2013".



На фото: Филипп Парнелл, директор по развитию бизнеса компании Thomson Reuters и Виктор Кокшаров, ректор УрФУ

СОЮЗ УрФУ, УрО РАН И THOMSON REUTERS В ДЕЙСТВИИ

Между Уральским федеральным университетом и компанией Thomson Reuters подписан договор, согласно которому компания проведет научно-исследовательские работы для разработки плана развития науки в УрФУ и УрО РАН. Формирование такого плана позволит выявить области науки, в которых УрФУ и УрО РАН являются наиболее конкурентоспособными по сравнению с научными лабораториями, университетами и институтами в России и на мировой арене, даст детальный срез текущего положения и обеспечит лучшее понимание сфер, к которым сегодня высок научный интерес.

COLLABORATION OF URAL FEDERAL UNIVERSITY, URAL BRANCH OF THE RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES AND THOMSON REUTERS

Ural Federal University and Thomson Reuters signed a contract in accordance to which the company will carry out studies to develop the plan of research development of UrFU and UB RAS. Formation of such plan will allow to reveal the most competitive science areas at UrFU and UB RAS as related to research laboratories, universities and institutes in Russia and abroad, describe current situation and provide the best understanding of the spheres being of high scientific interest today.



В. В. Кружаев, проректор по науке УрФУ

— Сотрудничество с Thomson Reuters совершенно необходимо в начале нашей работы по повышению международной конкурентоспособности УрФУ. Мы должны четко представлять себе те области, в которых возможно развитие, чтобы максимально эффективно использовать средства, выделяющиеся университету по Программе повышения международной конкурентоспособности. После проведенного Thomson Reuters исследования у нас появится возможность выбрать, с кем дальше сотрудничать и с кем развивать то или иное научное направление.



ПОХОРОВОДИЛИ

В день рождения университета пять тысяч студентов поздравили вуз с 93-летием, выйдя на площадь перед главным учебным корпусом. Они водили хоровод и пили чай с булочками. 50 студентов получили билеты в кино по итогам традиционного студенческого праздника. Победителем розыгрыша призов, который устроили организаторы акции — Союз студентов, стал первокурсник Физико-технологического института Александр Бирючев. Он уехал с праздника на новеньком мопее.

ROUND DANCE AT UrFU

On the university birthday five thousand students congratulated UrFU on its 93rd anniversary. On the university square they danced in a round and drank tea with buns. 50 students were presented free cinema tickets. First-year student of the Institute of Physical Engineering, Alexander Biryuchev, became the lucky winner of the prize drawing — he won a brand new scooter.





ФЕСТИВАЛЬ ТАЛАНТОВ

Главными героями традиционного праздника для высокобалльников стали 453 студента, которые поступили в этом году в УрФУ с баллами ЕГЭ выше 250 на инженерные и естественнонаучные направления и выше 290 на гуманитарные направления подготовки. Согласно действующей в университете программе поддержки талантливых первокурсников, ребята получают ежемесячную стипендию в 10 тысяч рублей с первого семестра. Программа реализуется уже три года, и с каждой новой приемной кампанией умников и умниц в вузе становится все больше. Участие в празднике в этом году принял глава оргкомитета чемпионата мира по программированию ACM ICPC, профессор университета Бейлора (Техас, США) У. Паучер.

FESTIVAL OF TALENTS

453 students became the heroes of the traditional festival for the talented youth. During the entrance examinations their score in engineering and natural sciences was higher than 250, and in humanities — higher than 290. In accordance with the initiative implemented in the university aimed at supporting talented first-year students they receive monthly scholarship in the amount of 10 thousand rubles starting from the 1st semester. The program has been implemented for three years already. This year the head of the organizing committee of the ACM ICPC, professor of Baylor University, William Poucher.



На фото (слева направо): Д. В. Бугров, первый проректор УрФУ, Р. Г. Пихоя, заведующий отделением «Исторический факультет» Института государственной политики и прикладных гуманитарных исследований РАНХиГС (Москва), Д. А. Редин, заведующий кафедрой истории России ИГНИ УрФУ, Е. Т. Артемов, директор Института истории и археологии УрО РАН



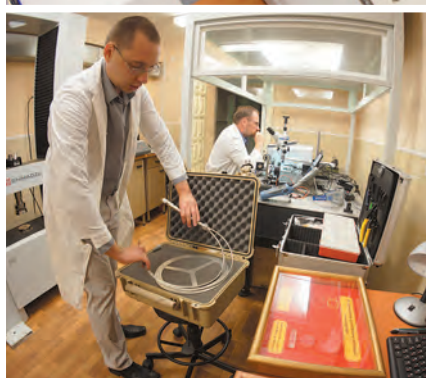
На фото: Е. Н. Швейковская, доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник Археографической комиссии Института славяноведения РАН

SEARCHING FOR ELITE

The seventh archeographic readings "Cultural elites of Russia: sources of formation and development models" took place with the participation of the head of the mega grant project "Return to Europe: the Russian elite and the European innovations, norms and models (XVIII — XX centuries)", French historian Marie-Pierre Rey. The conference sections were related to the problematics of the mega grant project, and, at the same time, to the traditional areas connected with the spiritual culture, history of Old Beliefs, and traditional book culture.

В ПОИСКАХ ЭЛИТЫ

Седьмые по счету археографические чтения «Культурные элиты России: истоки формирования и модели развития» прошли с участием руководителя мегагранта «Возвращение в Европу: российские элиты и европейские инновации, нормы и модели (XVIII — начало XX вв.)», выигранного УрФУ в 2013 году, историком из Франции Мари-Пьер Рей. Темы секций конференции отвечали проблематике мегагранта и одновременно развивали традиционные для Екатеринбурга направления, связанные с духовной культурой, историей старообрядчества, традиционной книжностью.



С. В. Кортов, проректор по инновационной деятельности:

— При поддержке государства и крупнейших промышленных предприятий на Урале создается центр новых компетенций мирового уровня. Это инструмент перехода промышленности на технологии XXI века, позволяющий создавать сложнейшие объекты с минимальными затратами материалов, энергии, человеческого труда, но с максимальными возможностями для интеллекта и творчества.

В УрФУ СОЗДАЕТСЯ ИНЖИНИРИНГОВЫЙ ЦЕНТР БУДУЩЕГО

Федеральное правительство поддержит создание и развитие на базе УрФУ регионального инженерингового центра лазерных и аддитивных технологий. Право получить такую поддержку университет заслужил, войдя в список победителей конкурса, который провели Минобрнауки и Минпромторг РФ. Согласно программе развития, РИЦ УрФУ призван ликвидировать отставание России в использовании и применении лазерных и аддитивных технологий, создать единую отечественную базу для их использования и развития в Уральском регионе и способствовать появлению на Урале высокотехнологичных производств, производящих продукцию мирового уровня.

ENGINEERING CENTER OF THE FUTURE IS ESTABLISHED AT UrFU

The federal government will support the establishment and development of the regional engineering center of laser and additive technologies at UrFU. The university deserved a right to get such support having won the competition held by the Ministry of Education and Science and the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation. According to its Development Program UrFU Regional Engineering Center is aimed at eliminating Russian lag in employing laser and additive technologies, creating a unified base for their use and development in the Ural region and contributing to the development of hi-tech industries manufacturing world-class products in the Ural region.



Е. В. Беспамятных, директор Центра образовательных технологий и кадрового обеспечения инновационной деятельности УрФУ, руководитель программы:

— Фактически на этот раз участники работали над своими проектами три недели. В результате, подтверждают эксперты, все проекты оказались качественными, а команды — готовыми заняться их реализацией уже сейчас. Так что определить победителей было нелегко.

«ИННОВАЦИОННЫЙ ДАЙВИНГ» ОТКРЫЛ СПЕЦИАЛЬНУЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ПРОГРАММУ

За реальные гранты состязались участники очередного цикла молодежной школы «Инновационный дайвинг». Так студенты УрФУ могут заявить о своих проектах, которые вполне реально реализовать и коммерциализировать. До финального этапа добрались 14 из 20 предварительно отобранных проектов. Одновременно этап стал финалом новой 90-часовой образовательной программы «Коммерциализация инновационного продукта», сочетающей лекции и мастер-классы с интенсивными тренингами.

“INNOVATIVE DIVING” OPENED A SPECIAL EDUCATIONAL PROGRAM

Participants of the next tour of the youth school “Innovative Diving” competed for the real grants. Thereby the students of UrFU could present their projects, which can be implemented and commercialized. 14 of 20 projects had reached the finals. At the same time the tour became a final of the new 90-hour educational program “Commercialization of the innovative product”. This program combined lectures and master classes with intensive trainings.



75 ЛЕТ ВМЕСТЕ С ИСТОРИЕЙ

Праздник в честь 75-летия исторического факультета Уральского университета состоялся в Екатеринбургском театре музыкальной комедии. В зале было много известных в городе лиц. Выпускниками факультета являются ректор УрФУ В. А. Кокшаров, первый проректор вуза, директор ИГНИ Д. В. Бугров, мэр Екатеринбурга Е. В. Ройзман, начальник городского управления образования Е. Л. Умникова, вице-мэр С. Г. Тушин, исполнительный директор Союза промышленников и предпринимателей П. А. Воротков, глава областной УФМС В. В. Прибавкин, генеральный директор медиахолдинга «Уральский рабочий» Е. С. Тулисов и многие другие известные уральцы.

75 YEARS TOGETHER WITH HISTORY

The holiday in honor of the 75th anniversary of the Faculty of History of Ural University took place at the Ekaterinburg Theater of Musical Comedy. A lot of renowned representatives of Ekaterinburg community visited the event. The list of the Faculty's alumni includes UrFU Rector Victor Koksharov, UrFU First Vice-rector Dmitry Bugrov, Mayor of Ekaterinburg Evgeny Roizman, Head of Municipal Department of Education Evgeniya Umnikova, Vice-Mayor Sergey Tushin, Executive Director of the Union of Industrialists and Entrepreneurs Pavel Vorotkov, Head of the Regional Department of the Federal Migration Service Vasily Pribavkin, Director General of the Media Holding "Uralsky Rabochy" Evgeny Tulisov.



Е. В. Ройзман, выпускник университета, глава Екатеринбурга — председатель Городской думы:

— В моей жизни истфак сыграл огромную роль. Когда я только пришел в университет, я удивлялся: ведь наш факультет идеологический, и в то же время у нас была свобода нравов, и каждому было позволено иметь свое собственное мнение. Уроки свободомыслия нам давали именно преподаватели, это их заслуга.



На фото: Виктор Водолацкий (слева), депутат Госдумы РФ, Владимир Романов, Заместитель Председателя Правительства Свердловской области



С. Ю. Белоконев, руководитель федерального агентства по делам молодежи:

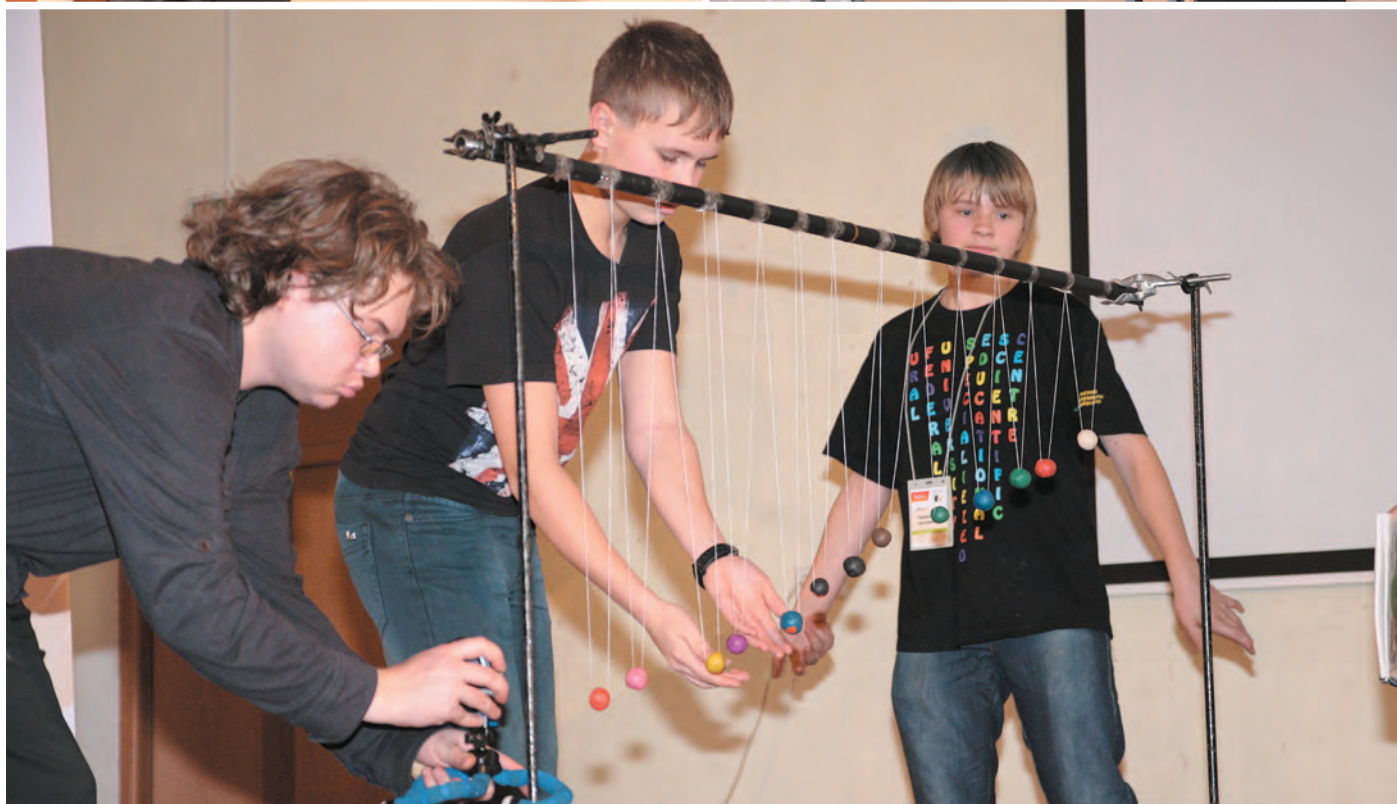
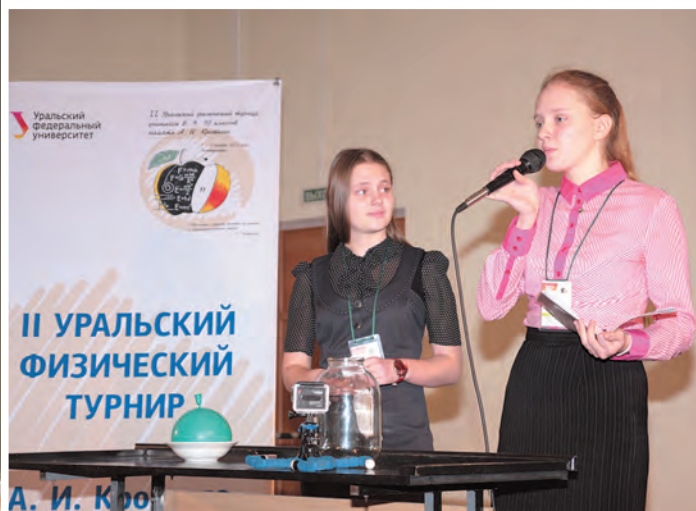
— Идея собора основана на признании непрерывности и преемственности нашей истории, а также на преодолении разрыва поколений в соборности, единении на основе общего чувства причастности к истории, настоящему и будущему великой страны.

ПАТРИОТИЧЕСКИЙ ЛИКБЕЗ

Университет как социальный институт играет важную роль в формировании активной гражданской позиции и патриотизма студента. В этом убеждены эксперты первого Всероссийского гражданского собора патриотов, который проходил в Уральском федеральном университете. Участники форума в течение двух дней обсуждали тему патриотического воспитания молодежи и основ единения России на базе патриотизма.

PATRIOTIC LITERACY CAMPAIGN

The university as social institute plays an important role in the formation of students' active civic position and patriotism. This was one of the keynotes of the first All-Russian Civil Council of Patriots that took place at Ural Federal University. Participants of the forum discussed the subject of patriotic education and the basis of Russian unity.



ФИЗИЧЕСКИЕ УМЫ

Три российские школы, старшеклассники которых проявили себя на втором Уральском физическом турнире имени А. И. Кроткого, были отмечены в Уральском федеральном университете. Лучшими по итогам турнира признаны физико-математический лицей Глазова, средняя школа № 7 Качканара и гимназия № 42 Барнаула. Абсолютными победителями соревнований лучших школьных умов по физике стали Михаил Лямкин (гимназия № 42 Барнаула), Георгий Медведев и Иван Смирнов (оба — СУНЦ УрФУ).

PHYSICAL MINDS

Ural Federal University congratulated three Russian schools during the second Ural Physical Tournament. Physical and Mathematical Lyceum in Glazov, Secondary School No 7 in Kachkanar and Gymnasium No 42 in Barnaul became the best. Mikhail Lyamkin (Gymnasium No 42 in Barnaul), Georgy Medvedev and Ivan Smirnov (UrFU Lyceum) became the total winners of the Tournament.



**Г. М. Мутанов,
ректор КазНУ**

(на верхнем фото слева):

— Очень важно, что наше партнерство развивается не на словах, а на деле. В дни форума мы запланировали несколько важных совместных событий, основным из которых стала научно-практическая конференция «Зеленый мост через поколения — вектор устойчивого развития XXI века», посвященная актуальным вопросам глобальной экономики, энергетики и экологии.



СТРАТЕГИЧЕСКИ ВАЖНЫЙ ВИЗИТ

В Екатеринбурге прошел X форум «Россия — Казахстан». Активными участниками стали Уральский федеральный университет и стратегический партнер вуза — Казахский национальный университет имени аль-Фараби (КазНУ). Кроме того, ректор УрФУ В. А. Кокшаров и чрезвычайный и полномочный посол Республики Казахстан в России Г. И. Оразбаков (на фото внизу) открыли в главном учебном корпусе университета Доску известных выпускников УПИ и УрГУ.

STRATEGICALLY IMPORTANT VISIT

X forum "Russia — Kazakhstan" was held in Ekaterinburg. Ural Federal University and its strategic partner — Al-Farabi Kazakh National University became the active participants of the Forum. During the event UrFU Rector Victor Koksharov and the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Kazakhstan in the Russian Federation Galym Orazbakov officially opened the Board of Honour of Renowned Alumni of UPI and USU (UrFU predecessors) at the main educational building of the university.



Д. В. Ливанов, министр образования и науки РФ:

— СУНЦ УрФУ — одна из лучших школ в стране. В очередной раз убеждаюсь, что форма подготовки одаренных детей преподавателями ведущего университета дает ощутимые результаты.

PHYSICIST AND LYRICS MET THE MINISTER

Minister of Education and Science of Russia Dmitry Livanov visited the University Lyceum and highly appreciated the level of training of the Lyceum students. Students had a chance to ask the most pressing questions. Students of the tenth and eleventh grades studying in the fields of humanities, physics, mathematics and natural sciences were interested in the prospects of science development and Ministry initiatives with regard to the changes going on in secondary education. During half an hour they managed to discuss the issue of teaching astronomy in secondary schools and the reforming system of the unified state examination.

ФИЗИКИ И ЛИРИКИ ВСТРЕТИЛИСЬ С МИНИСТРОМ

Высоко оценил уровень подготовки талантливых ребят в Специализированном учебно-научном центре министр образования и науки России Д. В. Ливанов, побывавший с визитом в университетском лицее. А у учащихся появилась возможность задать чиновнику самые острые вопросы. Ребята — десяти- и одиннадцатиклассники гуманитарных, физико-математических и естественнонаучных направлений — интересовались перспективами развития науки и инициативами министерства в связи с изменениями в средней школе. За полчаса общения удалось обсудить и тему обучения астрономии в школах, и меняющуюся систему единого государственного экзамена.



КАКИМ БУДЕТ НОВЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПУТЬ

Уральский федеральный университет выступил соорганизатором традиционной конференции «Точки роста экономики Большого Урала», которую вуз каждый год проводит совместно с медиахолдингом «Эксперт». На мероприятия конференции собрались ведущие специалисты страны, некоторые из них встретились со студентами и преподавателями университета. Так, об основных трендах развития экономики в современной России в своей лекции рассказали старший партнер McKinsey & Company Е. А. Солженицын и заместитель министра экономического развития РФ А. Н. Клепач, а профессор экономического факультета МГУ А. А. Аузан рассуждал о роли университета в современном российском обществе, о возможных путях развития научного потенциала.



**Е. А. Солженицын,
старший партнер
McKinsey & Company:**

— Создаваемая нашей компанией вместе с УрФУ и ОМЗ образцовая фабрика позволит и в теории, и на практике обучаться приемам повышения производительности.

NEW ECONOMIC WAY

Ural Federal University acted as a co-organizer of the traditional conference "Growing Points of Economics in the Big Ural". The conference is held annually together with "Expert" media holding. The event gathered the leading Russian experts; some of them met UrFU students and faculty. Senior partner of McKinsey & Company Ermolay Solzhenitsyn and Deputy Minister of Economic Development Andrey Klepach told about the main trends of economic development in the modern Russia, and professor of the Faculty of Economics at Moscow State University Alexander Auzan touched upon the role of universities in the modern Russian society and the possible ways of developing research potential.



ОТКРОВЕННО ОБО ВСЕМ: ДВА ЧАСА ЭКОНОМИКИ И ПОЛИТИКИ

Желающих услышать лекцию и задать вопрос экс-министру финансов страны, занимавшему эту должность более 10 лет, оказалось в несколько раз больше, чем мог бы вместить актовй зал учебного корпуса университета на пр. Ленина, 51. Посвятив больше часа финансовым вопросам, член президиума экономического совета при президенте РФ рассказал о состоянии дел в российской экономике, а также остановился на наиболее острых моментах и перспективах развития ситуации на мировых рынках.

FRANKLY ABOUT EVERYTHING: TWO HOURS DEVOTED TO ECONOMICS AND POLICY

The number of people who showed great interest in visiting the lecture of the former Minister of Finance of the Russian Federation who occupied this position for more than 10 years and asking him a question exceeded several times the capacity of the Assembly Hall of the University. Presidium member of the Economic Council by the President of Russia told about the state of affairs in the Russian economics and highlighted the most critical moments and future prospects in the world markets.



А. Л. Кудрин, экс-министр финансов РФ:

— В среднем за свою жизнь человек восемь раз меняет место работы, включая смену должностей в одной организации. Будьте готовы к этому. Умение учиться очень важно!



ВЗОШЛИ НА ОЛИМП

Чествование лауреатов XVI конкурса научно-исследовательских работ студентов Свердловской области «Научный Олимп» состоялось в Уральском федеральном университете. За достижения на ниве науки награды получили учащиеся вузов и учреждений среднего профессионального образования. Студенты Уральского федерального университета подтвердили высокий статус вуза, отличившись в номинации «Естественные науки» — жюри присудило ребятам два вторых и два третьих места. Кроме того, студенты УрФУ получили несколько поощрительных премий за научные работы в области математики, информатики, механики, робототехники, физики, астрономии и химии.

CLIMBING OLYMPUS

Honoring the winners of the XVI contest of scientific research works of students of the Sverdlovsk region "Scientific Olympus" was held at Ural Federal University. Students of universities and colleges were awarded for their scientific achievements. Students of Ural Federal University confirmed the high status of the University in the nomination "Natural Sciences" — the jury awarded to them two second places and one third place. Besides, UrFU students were presented several recognition awards for their scientific works in the fields of mathematics, informatics, mechanics, robotics, physics, astronomy and chemistry.



Д. В. Ливанов, министр образования и науки РФ:

— Новое общежитие УрФУ — очень удачный проект, который украсил Екатеринбург. Важно, чтобы Уральский федеральный университет развивался, привлекая талантливых ребят со всех уголков нашей страны и из-за рубежа.

НОВЫЙ СТУДЕНЧЕСКИЙ ДОМ

Новый студенческий корпус Уральского федерального университета открыт в Екатеринбурге на пересечении улиц Комсомольской и Малышева. Современное 10-этажное здание вместит 1000 студентов. Его жилые комнаты рассчитаны на двух-трех человек, на каждом этаже находятся четыре кухни, прачечная, две учебные и две комнаты отдыха. Общежитие оснащено удобной мебелью, бесплатным Интернетом, а на первом этаже расположен спортзал и студенческое кафе. Площадь нового общежития составляет более 19 тыс. квадратных метров, его строительство за рекордно быстрый срок в один год обошлось в 523 млн рублей.



NEW HOME FOR STUDENTS

The new dormitory of Ural Federal University was opened in Ekaterinburg on the crossroad of Komsomolskaya and Malysheva streets. This modern 10-storeyed building can accept 1000 students. Every room is designed for 2–3 students; there are 4 kitchens on every floor, laundry, 2 study rooms and 2 lounges. The dormitory is well furnished, there is free internet access. On the 1st floor there is a gym and a students' cafe. The area of the new dormitory is more than 19 thousand square meters; the cost of the construction is 523 million rubles.



В. В. Козлов, проректор по общим вопросам УрФУ:

— Безусловно, мы очень гордимся тем, что за совсем небольшой срок ввели в эксплуатацию это прекрасное общежитие. Университет рад за своих студентов, ведь они смогут теперь достойно жить в современных условиях. Ребята вполне этого заслуживают. Это первое за последние несколько десятков лет абсолютно новое университетское общежитие.



На фото справа: С. В. Кортвов, проректор по инновационной деятельности УрФУ, проводит презентацию стенда университета министру образования и науки РФ Д. В. Ливанову



ПРОМЫШЛЕННОСТЬ БУДУЩЕГО

Инновационную деятельность сделал стержнем своей экспозиции Уральский федеральный на национальной выставке «Вузпромэкспо-2013» в Москве, в которой приняли участие более 80 вузов. На своем стенде университет представил услуги своей Инновационной инфраструктуры, в том числе инновационно-внедренческих центров макетирования и прототипирования и радиационной стерилизации, Высшую инженерную школу, проект нового кампуса и целый ряд инновационных проектов. В их числе — проекты «Образцовая фабрика» и «Магазин инноваций», разработки, осуществляемые в партнерстве с промышленными компаниями, а также исследования изменений климата и их влияния на таяние вечной мерзлоты в Западной Сибири, осуществляемые под руководством Нобелевского лауреата, известного французского климатолога Жана Жузеля.

INDUSTRY OF THE FUTURE

Ural Federal University presented its Innovation Infrastructure at the national exhibition "Vuzprom-expo-2013" in Moscow. More than 80 universities took part in it. UrFU booth presented the innovative and implementation center of prototyping, the center of radiation sterilization, Higher Engineering School, the project of a new campus and a number of innovative projects. The list of the projects included such initiatives as "Model Factory" and "Shop of Innovations", developments implemented in collaboration with industrial companies, as well as the studies of climate changes and their influence on melting of permafrost in Western Siberia carried out at UrFU under the leadership of the renowned French climatologist, Nobel Laureate Jean Jouzel.



Д. В. Ливанов, министр образования и науки РФ:

— Учитывая, что Уральский федеральный университет уверенно входит в десятку лучших в стране, его развитие является для министерства приоритетом. Высокое качество образования и научных исследований, а также созданная в вузе система коммерциализации разработок — Инновационная инфраструктура — позволяют привлекать на Урал талантливых школьников со всех регионов России. Поэтому мы предполагаем и дальше вести строительство современных общежитий и будем поддерживать строительство нового кампуса университета.

ДИАЛОГ С МИНИСТРОМ

16 декабря Д. В. Ливанов вместе с ректором университета В. А. Кокшаровым, губернатором Свердловской области Е. В. Куйвашевым и председателем наблюдательного совета Д. А. Пумпянским осмотрел с вертолета площадку под строительство Уральского университетского технополиса, открыл новое современное 10-этажное студенческое общежитие. Кроме того, во время своего визита в Уральский федеральный министр побывал в подразделениях инновационной инфраструктуры вуза, познакомился с центрами коллективного пользования и встретился с инициативными группами студентов университета.

DIALOGUE WITH THE MINISTER

Dmitry Livanov together with UrFU Rector Victor Koksharov, Governor of the Sverdlovsk region Evgeny Kuyvashev and Chairman of UrFU Supervisory Board Dmitry Pumpyansky examined the area of the future Ural University Technopolis from the helicopter and visited the opening ceremony of the new student dormitory. During his visit to Ural Federal University the Minister also visited the divisions of UrFU Infrastructure, the multiple-access centers and met the initiative student groups.



ЭКОНОМИКА ДОЛЖНА БЫТЬ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОЙ

В Уральском федеральном университете прошел 5-й российско-германский форум энергоэффективности. Мероприятие прошло при поддержке федеральных и региональных властных структур России и Германии и крупных представителей энергетической отрасли обеих стран. В этом году темой заседания стали технологии повышения энергоэффективности для модернизации энергетической инфраструктуры. Идея проведения форума принадлежит почетному доктору УрФУ, лидеру фракции Социал-демократической партии Бундестага Ф.-В. Штайнмайеру.

ENERGY-EFFICIENT ECONOMICS

The 5th Russian-German forum on energy efficiency took place at Ural Federal University. The event was held with the support of the federal and regional government structures of Russia and Germany and the representatives of energy industry of both countries. This year the topic of the discussion was the technologies for increasing energy efficiency for modernization of power infrastructure. The idea to host the forum belongs to the honorable doctor of UrFU, the fraction leader of Social Democratic Party of Bunderstag, Frank-Walter Steinmeier.



« С. М. Зырянов, заместитель председателя правительства Свердловской области:

— Тема форума является ключевой для региона, на территории которого расположено большое количество предприятий со значительной энергозатратностью. С учетом плачевного состояния жилищно-коммунального хозяйства и суровых климатических условий затраты на энергию становятся слишком большими. Значит, сейчас есть все основания для того, чтобы продолжать совместную работу по решению актуальных задач и, более того, активизировать ее.



На фото сверху слева направо:
В. В. Кругаев, директор ИЕН,
и А. И. Матерн, первый проректор УрФУ

На фото справа: В. А. Кузьмин,
заведующий кафедрой
востоковедения ИГНИ



КАФЕДРА — ОПОРА УНИВЕРСИТЕТА

Ежегодной стала традиция подведения итогов года ректором на предновогодней встрече с заведующими кафедрами. В ряду побед 2013 года Виктор Кокшаров отметил успешное участие университета в большом количестве федеральных конкурсов и продвижение вуза в российских и международных рейтингах, а также то, что университет смог заручиться поддержкой правительства страны и областных властей в реализации проекта строительства Уральского университетского технополиса и кампуса вуза на Шарташе. Самые успешные кафедры были награждены в 15 номинациях денежными сертификатами на развитие.

DEPARTMENTS AS A KEystone OF THE UNIVERSITY

The tradition of summarizing the results of the year at a New Year Eve's meeting of the Rector with the Heads of Departments has already become annual. Among the victories of 2013 UrFU Rector Victor Koksharov noted the successful participation of the university in a large number of federal competitions and the university promotion in Russian and international rankings, as well as the fact that the university managed to get the support of the federal and regional authorities in the implementation of the project aimed at construction the Ural University technopolis and the University campus on Lake Shartash. The most successful departments were awarded by money certificates for development in 15 nominations.

« В. А. Кокшаров, ректор УрФУ:

— 2013 год был наполнен яркими событиями, которые еще раз подтвердили, что Уральский федеральный университет состоялся, что мы действительно являемся одним из ведущих вузов России и претендуем на самые высокие позиции в мировой элите. Благодаря усилиям всей нашей команды, каждого из вас, мы вошли в число 15 российских университетов, которые получают дополнительные возможности для повышения конкурентоспособности среди лучших мировых научно-образовательных центров.



УЧЕНЫЙ ГОДА ПО ВЕРСИИ ЖУРНАЛА NATURE

Всемирно известным В. И. Гроховский стал благодаря исследованиям вещества болида, упавшего под Челябинском, и изучению его структурных характеристик и физико-химических свойств. Ученый был участником экспедиций к озеру Чебаркуль и операции по поднятию самого крупного обломка метеорита со дна, соавтором большой научной статьи, объединившей 59 исследований ученых из девяти стран и посвященной различным аспектам Челябинского события, которая была опубликована в журнале Science. Исследователи предполагают, что космический пришелец не образовался непосредственно в поясе астероидов. Он мог быть частью более крупного астероида типа «кучи щебня» до того, как отделился 1,2 млн лет назад, например, при близком прохождении около Земли. Оставшаяся часть все еще может быть одним из околоземных объектов.



В. И. Гроховский, доцент Физико-технологического института, член Комитета по метеоритам РАН:

— Эта оценка, конечно, сверхприятная, я даже не знаю, почему они меня выбрали. Главное то, что даже комментарии, которые мы давали спустя 50 минут после падения метеорита, оказались точными, и на протяжении девяти месяцев мы не сделали никаких ошибок.

SCIENTIST OF THE YEAR ACCORDING TO "NATURE" MAGAZINE

Victor Grokhovsky became a world-known scientist due to his research of the Chelyabinsk meteorite matter and the study of its structural characteristics, physical and chemical properties. The scientist was one of the participants of the expeditions to Lake Chebarkul and the operation, during which the largest fragment of a meteorite was raised from the bottom of the lake. Victor Grokhovsky is also a co-author of the big scientific article published in "Science". The article compiled 59 researches of the scientists from nine countries and covered various aspects of the Chelyabinsk event. Researchers suggest that the space object wasn't formed directly in the belt of asteroids. It could be a part of larger asteroid like "Rubble pile" before it separated about 1,2 million years ago. It could separate, for example, when passing the Earth. The remaining part can still be one of the circumterrestrial objects.



LARGE-SCALE SPORTS FESTIVAL

The well-known Russian runner, the bronze prize-winner of the summer Olympic Games in Sydney, Olga Kotlyarova delivered a symbol of the Olympic Games to UrFU square and lit the Olympic flame bowl. This was the end of the All-Russian tour of the Winter Olympics Torch Relay and the beginning of the large sports festival, which took place on UrFU square. The governor of the Sverdlovsk region Evgeny Kuyvashev, the representatives of the organizing committee and the partners of the Winter Olympic Games delivered their speeches in front of several thousands of spectators who gathered on UrFU square. UrFU Rector Victor Koksharov, the staff and the students of the university participated in the Torch Relay. One of torchbearers, the head of UrFU Partner Relationship Office, Leonid Skobelin even made a marriage proposal to his beloved Nadezhda during the torch relay.

БОЛЬШОЙ СПОРТИВНЫЙ ПРАЗДНИК

Знаменитая российская бегунья, бронзовый призер летней олимпиады в Сиднее Ольга Котлярова доставила на площадь перед Уральским федеральным университетом факел — символ предстоящих олимпийских игр в Сочи и зажгла чашу олимпийского огня. Так в Екатеринбурге завершился этап всероссийской эстафеты. На площади перед УрФУ прошел большой спортивный праздник с участием нескольких тысяч зрителей, перед которыми выступили губернатор Свердловской области Е. В. Куйвашев, представители оргкомитета и партнеры зимней олимпиады в Сочи. В эстафете Олимпийского огня в разных городах Среднего Урала участвовали ректор УрФУ В. А. Кокшаров, сотрудники и студенты университета. А начальник отдела партнерских отношений университета — один из участников эстафеты — Леонид Скобелин прямо на этапе сделал предложение руки и сердца своей возлюбленной.



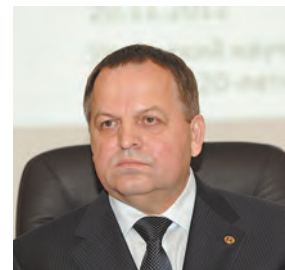
Олег Смолин,
первый заместитель председателя
комитета Госдумы по образованию



Владимир Тихомиров,
председатель Экспертного совета
по информационным технологиям
в образовании при комитете
Госдумы по образованию



Яков Силин,
вице-губернатор
Свердловской области



Валерий Чарушин,
председатель УрО РАН



Валерий Язев,
первый заместитель председателя
комитета Госдумы РФ
по природным ресурсам



Сергей Баранов,
генеральный директор
ФГУП «ПО Маяк»



Михаил Баканов,
директор Белоярской
атомной электростанции



Сергей Архипов,
заместитель генерального
директора ОАО «ОМЗ»
по инновациям



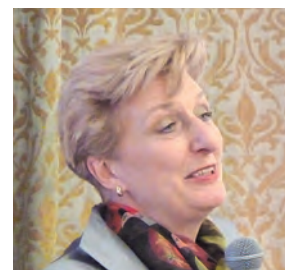
Мурат Дарибаев,
заместитель акима
Костанайской области



Татьяна Юмашева,
дочь первого Президента
России Б. Н. Ельцина



Виталий Лейбин,
главный редактор журнала
«Русский репортер»



Анна Принц,
посол Министерства
иностраннных дел Германии



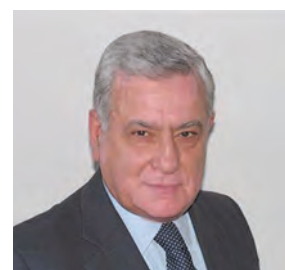
Елена Смилянская,
профессор факультета истории
НИУ «Высшая школа экономики»



Евгений Князев,
директор центра университетского
менеджмента НИУ «Высшая
школа экономики»



Аннемарий Йегги,
директор Баухауз-музея
и архива в Берлине



Родольфо Муско,
президент компании Motivation
& Events (Милан, Италия)



Максим Рябков,
директор баскетбольного
клуба УГМК



Питер Дженискенс,
ведущий специалист
Института проблем поиска
инопланетного разума (SETI) при
Исследовательском центре НАСА



Алексей Васильев,
председатель совета директоров
компании Arctic Group



Филипп Мухин,
координатор программ
по развитию венчурного рынка
Российской венчурной компании



Дмитрий Калаев,
управляющий партнер
венчурного фонда Red Button



Виктор Полянин,
руководитель отделения
посольства Беларуси в Российской
Федерации в Екатеринбурге



Николай Берзон,
заведующий кафедрой фондового
рынка и рынка инвестиций НИУ
«Высшая школа экономики»



Роберт Уйт,
ведущий специалист
по привлечению инвестиций
Всемирного банка



Шандор Молнари,
генеральный консул Венгрии
в Екатеринбурге



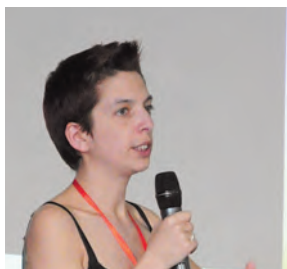
Ги Труверу,
посол Бельгии в России



Роберт Пшель,
директор Информационного
бюро НАТО в Москве



Евгений Фатеев,
креативный директор
рекламного агентства StreetArt



Ксения Лукичева,
редактор сайта о рекламном
креативе и пиаре AdMe.ru



Гюзелла Николайшвили,
руководитель АНО «Лаборатория
социальной рекламы», доцент
кафедры интегрированных
коммуникаций НИУ «Высшая
школа экономики»



Дмитрий Москвин,
генеральный директор
ивент-бюро «Рыжий»



Алексей Глазырин,
основатель и владелец группы
компаний «Ньютон»



Алексей Савватеев, ведущий научный сотрудник лаборатории математической экономики Центрального экономико-математического института РАН



Валерий Фадеев, главный редактор медиахолдинга «Эксперт», член наблюдательного совета УрФУ



Максим Медведков, директор департамента торговых переговоров минэкономразвития России, руководитель делегации РФ на переговорах по вступлению в ВТО



Дэвид Тарр, главный научный сотрудник Норвежского института стратегических исследований (Осло, Норвегия), консультант Всемирного банка



Михаил Ходоровский, генеральный директор группы «Синара»



Наталья Волчкова, ведущий научный сотрудник Центра экономических и финансовых исследований и разработок в российской экономической школе (ЦЭФИР, Москва)



Олег Смирнов, вице-президент Сбербанка, руководитель Московского банка Сбербанка России



Алиса Прудникова, директор Уральского филиала Государственного центра современного искусства



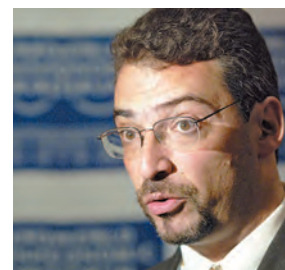
Аркадий Чернецкий, член Совета Федерации РФ, член наблюдательного совета УрФУ



Гадис Гаджиев, судья Конституционного суда РФ



Вольфганг Шюссель, заместитель председателя международной комиссии «Диалог Европа — Россия»



Ариэл Коэн, старший научный сотрудник по вопросам международной энергетической политики, российских и евразийских исследований



Татьяна Трошкина, председатель Свердловской областной организации профсоюзов работников народного образования и науки РФ



Алексей Венедиктов, главный редактор радиостанции «Эхо Москвы»



Елена Кислова, исполнительный директор некоммерческого партнерства «Конгресс-бюро Екатеринбурга»



Наталья Власова, проректор по международным связям УрГЭУ-СИНХ



Филипп Нобель,
экономист, нынешний глава
знаменитого семейства Нобелей



Жорес Алферов,
нобелевский лауреат, вице-
президент Российской
академии наук



Тамаш Краус,
профессор будапештского
университета им. Л. Этвеша



Анатолий Калинин,
заведующий кафедрой
методов оптимального
управления Белорусского
государственного университета



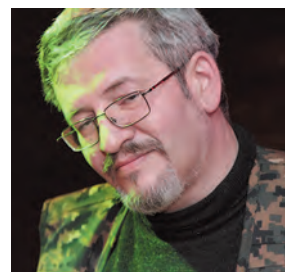
Владимир Кияев, заместитель
директора НИИ информационных
технологий математико-
механического факультета
Санкт-Петербургского
государственного университета



Петер Суха,
директор департамента
международных отношений
и европейских исследований
Масарикова университета
(Брно, Чехия)



Павел Пшейа,
профессор Масарикова
университета (Брно, Чехия)



Евгений Розенблат,
историк, доцент Брестского
государственного университета
им. А. С. Пушкина (Беларусь)



Александр Соркин,
директор по развитию бизнеса
Intel в Уральском регионе



Нитинант Визавайсуан,
проректор по международным
связям Университета
Таммасат (Таиланд)



Олег Матыцин,
президент Российского
студенческого спортивного союза



Леонид Рапопорт,
министр физической культуры,
спорта и молодежной политики
Свердловской области



Владимир Павлов,
первый вице-президент
Российской федерации регби



Хайнц Вёрн,
руководитель института систем
управления и робототехники
Университета Карлсруэ
(Германия), признанный
международный эксперт в области
робототехники и автоматизации



Карлос Бреббия,
директор Уэссекского
технологического института
(Нью-Форест, Великобритания)



Николай Смирнов,
министр энергетики и жилищно-
коммунального хозяйства
Свердловской области



Игорь Чикризов, заместитель министра энергетики и жилищно-коммунального хозяйства Свердловской области



Марчелло Сега, профессор Венского университета (Австрия), физик



Тосио Накамура, генеральный секретарь «Экспо-2005» (Айти, Япония), управляющий директор Торгово-промышленной палаты Японии



Штеффен Хаппел, руководитель научно-исследовательского отдела и отдела качества продукции компании Triskem International (Франция)



Максим Захарцев, сотрудник Центра системной биологии Университета Штутгарта (Германия)



Светлана Нораева, куратор международных проектов Библиотеки Главы Екатеринбурга



Александр Высокинский, заместитель главы администрации Екатеринбурга



Мартин ван Гелдерен, профессор Университета Геттингена (Геттинген, Германия)



Мари-Пьер Рей, руководитель проекта «Возвращение в Европу: российские элиты и европейские инновации, нормы и модели (XVIII — начало XX вв.)»



Дон Калб, профессор Центрально-европейского университета (Будапешт, Венгрия)



Марк Липовецкий, российский критик, литературовед, профессор Университета Колорадо (Бостон, США)



Ларс Ван Дассеном, начальник департамента международных связей Шведского управления по радиационной безопасности



Алексей Громыко, руководитель Центра британских исследований, заместитель директора Института Европы РАН (Москва, Россия)



Син Гуйхэ, секретарь партийного комитета Шеньянского политехнического университета (Шеньян, КНР)



Ван Лицзюнь, начальник международного сотрудничества Шеньянского политехнического университета (Шеньян, КНР)



Фернандо М. Валенсуэла, посол, глава Представительства ЕС в России



Хосе Асебилю
(Швейцария), профессор,
участник подготовки Всемирной
выставки в Барселоне



Алессио Баттистелла
(Милан, Италия), архитектор,
специалист по трансформации
городского пространства,
связанной с проведением
крупных мероприятий



Джеймс МакГуайр,
генеральный консул консульства
Великобритании в Екатеринбурге



Алекс Стубб,
министр Финляндии
по делам Европы



Стин Норлов,
заместитель посла Дании в России



Сергей Тушин,
заместитель главы
Администрации Екатеринбурга



Ольга Кириллова,
консультант-эксперт БД Scopus,
член Advisory Board Elsevier Russia



Эйзо Накамура
(Япония), директор лаборатории
университета Окаямы



Илья Доронченков,
декан факультета истории искусств
Европейского университета
в Санкт-Петербурге



Никола Скарамучцо,
атташе по образованию
представительства
Европейского союза в России



Александр Якоб,
глава администрации
Екатеринбурга



Сергей Филиппов,
генеральный директор Чусовского
металлургического завода (ЧМЗ)



Андрей Салтанов,
генеральный директор
ОАО «Уралмашзавод»



Сергей Чепиков,
двукратный олимпийский
чемпион и двукратный
чемпион мира по биатлону



Павел Дацюк,
чемпион мира по хоккею



Игорь Мороков,
уполномоченный по правам
ребенка в Свердловской области



Хенрикки Тикканен,
профессор Школы менеджмента
университета Аалто (Финляндия)



Михаэль Кляйнемайер,
президент региона Центральная
и Восточная Европа компании-
разработчика программного
обеспечения SAP AG



Роберт Келли,
старший научный сотрудник
Стокгольмского международного
института исследования проблем
мира (Stockholm International
Peace Research Institute, SIPRI)



Пекка Маттила,
профессор университета Aalto
Executive Education (Хельсинки)



Валентин Гапонцев,
заведующий кафедрами в МФТИ
и Вустерском политехническом
институте (США)



Шон Бишоп,
доцент Университета Кюсю
(Япония), научный сотрудник
факультета материаловедения
и технологии Массачусетского
технологического института (США)



Виктор Гинзбург,
профессор Свободного
университета Брюсселя (Бельгия)



Борис Кириллов,
заместитель полномочного
представителя президента РФ
в Уральском федеральном округе



Роберто Д'Агостино,
почетный консул Италии
в Екатеринбурге



Михаил Хазин,
российский экономист и публицист



Валерий Каткало,
директор АНО «Корпоративный
университет Сбербанка»



Станислав Прокофьев,
заместитель руководителя
Федерального казначейства



Равишанкар Гокаре,
вице-президент R&D-Центра
(«Науки о жизни») Дайананда
Сагар Института (Индия)



Сергей Роцин,
проректор и заведующий
кафедрой экономики труда
и народонаселения НИУ
«Высшая школа экономики»



Владимир Шевченко,
чрезвычайный и полномочный
посол, бывший начальник
Протокольного отдела Президента
России Б. Н. Ельцина



Наталья Зубаревич,
директор региональной
программы Независимого
института социальной политики

Авторы фотографий:

| | | | |
|----------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------|
| Александр Артюшенко, | Ксения Драницина, | Антон Матросов, | Игнат Соловьев, |
| Дарья Балабанова, | Дарья Жукова, | Олег Никитин, | Донат Сорокин, |
| Дмитрий Бенеманский, | Ольга Инишева, | Владимир Никифоров, | Евгений Станина, |
| Дарья Богдан, | Максим Киселев, | Эдуард Никульников, | Елена Федотчева, |
| Андрей Вежливцев, | Алексей Колчин, | Владимир Петров, | Александра Хлопотова, |
| Никита Гаранов, | Александр Константинов, | Елизавета Плеханова, | Лев Шаленный, |
| Наталья Дмитриева, | Ольга Ладыгина, | Илья Сафаров, | Михаил Шершнев, |
| Михаил Долбилов, | Егор Логинов, | Никита Смирнов, | Андрей Шолин. |

Приносим извинения и выражаем искреннюю благодарность
авторам снимков, чьи фамилии не попали на страницы альбома.

| | | |
|---|---|--|
| Над текстами работали: | Перевод: | Коллектив авторов выражает благодарность проректорам университета, директорам институтов и всем тем, благодаря кому этот проект стал возможным. |
| Ольга Балюк, Дмитрий Бенеманский Екатерина Березовская, Ирина Валишина, Лариса Веприцкая, Ксения Дорогавцева, Эдуард Никульников, Семен Санников, Кристина Щур. | Лилия Абуныгимова, Марина Санникова. | Особая благодарность за идею, творческое вдохновение и поддержку Раисе Иваницкой, Анне Красновой и Вадиму Малыгину. |
